

ANALELE ARCHITECTUREI

ȘI ALE

ARTELOR CU CARE SE LĂGĂ

RESTAURAREA MONUMENTELOR ISTORICE

Sunt cîte-va luni de cînd, printr'un esec de îndrăsnică, mi-am permis de a atinge chestia restaurării vechilor noastre monumente, fiind singura chestiune în care n'a *intrat* politica pînă ađi.

În patriotismul meu neprihănit, credeam că, un om desinteresat, pöte să deștepte atenția publică, dacă nu pe aceia a dirigenților, venind *ex professo* să semnalizeze fapte grave în o afacere de care nu depinde nici conclusia ver-unei alianțe, nici existența ver-unul partid, nici chiar ruptura unui *tratat de comerț*.

Credeam, că cel puțin aceia cari s'ar simți acuzați, vor căuta să se justifice; dar și unii și alții, aű tăcut, fie că aű găsît împrejurarea fără importanță, fie că n'aű avut ce răspunde, remîinînd astfel cu toții mai indiferenți ca tot-d'a-una față cu respectul ce reclamă edificiile noastre istorice.

Avînd în vedere că desbaterea acestei chestiuni așa de importantă nu suferă întîrziere, mă cred dator să mai adaog cîte-va cuvinte, cari vor fi pöte cele din urmă.

Să reamintesc puțin, ce ziceam în broșura mea.

Mai întăi am arătat pe scurt, interesul studiului arhiologiei monumentale și al restaurărilor și cît de puțin sunt considerate la noi aceste studii.

Am dat apoi, o listă de cîte-va din monumentele istorice cele mai remarcabile, cari sunt cu totul părăsite, și am arătat cum se risipesc milioane pentru a schilodi și derfina altele — *pentru a le reface mai frumoși și mai frumoși*, — pe cînd cu cîte-va mii de lei s'ar putea pune la adăpost de o ruină sigură, töte clădirile noastre vechi.

În fine, m'am căsnit să explic ce se înțelege prin „*Restaurare*” după scrierile și operele maștrilor cei mai renumiți.

Điceam că, o restaurare este, în teorie, o reparație științifică, arheologică și artistică, făcută cu scop de a aduce un monument în starea sa de la început, pe temeiul documentelor sigure și că această lucrare n'ar cere mai mulți bani și mai mult timp de căt o refacere din nou.

Mai adăogam că în practică restaurarea este luată într'un

sens și mai restrîns, adică numai reparații parțiale, scrupuloase, arheologice, științifice și artistice făcute cu scop de a consolida și a conserva *tot* ce a mai ramas dintr'un vechiű monument.

Spre confirmarea acestor adevăruri, am vorbit de restaurarea palatului ducal din Veneția, unde nu s'a permis de cît consolidarea, iar nici de cum înfrumusețarea.

Am arătat de asemenea că, cu fabuloase sume de bani ce s'a cheltuit pentru pretinsa restaurare a două biserici (Curtea de Argeș și Trei Erarchi) s'ar fi putut clădi patru din nou la fel cu ele. La acestea adăogam că, cu tötă risipa de bani și cu tot timpul perdut, aceste două biserici, departe de a fi fost restaurate în condițiunile cerute de știință, ele n'aű servit de cît să creeze unora un isvor de jösnice speculațiuni.

Fiînd că ilustrul Viollet-le-Duc dăduse indicațiunile pentru restaurarea uneia din aceste biserici — Curtea de Argeș — demonstram că, nu numai nu s'a urmat preceptele lui, dar s'a făcut cu totul alt ceva de cît hotărîse el.

**

Să 'mi fie dar permis de a mai întrebă încă o dată, pentru ce la biserica Curtea de Argeș s'a adăogat un jghiab și la turnulețele resuscitate flori de piatră pe streșini, cari töte n'aű existat nici odată ?

Pentru ce s'a încărcat învolitorile turelor cu ornamente de plumb cari iar n'aű existat ?

Pentru ce s'a scos vechile frescuri ale biserici, înlocuindu le cu o zugravăliă în ulei costisitoare, fantastică și ne la locul ei ?

De ce s'a pardosit biserica cu mosaic, pe cînd se știe, că nici o dată n'a existat astfel de pardoseli în bisericile noastre, și cînd se putea restaura vechia pardosă de marmură, ce fusese făcută o dată cu biserica ?

Pentru ce s'a făcut un mobilier inutil, care costă colosal, care nu este în stilul biserici și de un gust fôrte îndoișor ?

Pentru ce, în mod barbar, s'a resculpat ornamentele și s'a răzuit pereții de piatră ?

Pentru ce, în mod și mai barbar încă, s'a vopsit exteriorul bisericii cu uleiű ?

În fine, pentru ce s'aű refăcut sculpturi cu ciment, în loc de piatră ?

Și, cea mai mare parte din aceste chestiuni, le repetam vor-

bind de o altă biserică — Trei Erarhi, Iași — căria, fără nici un cuvânt, i s'a înălțat turele, i s'a făcut învelitori ascuțite în loc de bulbăse, i s'a aurit exteriorul într-un mod ridicul, pe cind nu s'a găsit nici o urmă pe ziduri și legenda care vorbește de această aureală, neavind nici un toamei.

Spre a fi și mai bine înțeles, urmam despo restaurările de la noi, dînd exemple de restaurări, cum se face în Franța și Italia, și încheiam arătînd că noi nu numai nu restaurăm monumentele noastre, dar că ne am făcut din ele un subiect de batjocoră.

În fine reaminteam că nu numai s'a lăsat în părăsire cele mai multe din edificiile noastre istorice, dar — ce este mai trist — le lăsam să le dăruie pentru a le reconstrui mai frumoase și mai noi. Astfel s'a urmat cu dăruirea sacrilegia a sf. Nicolae domnesc din Iași, a sf. Dumitru din Craiova și a Mitropoliei din Tîrgoviște.

Pentru aceste barbare demărări, nici o scuză nu pîte fi, căci, chiar biserica din Craiova se putea consolida, cu toate că era mai în ruină. Cit despre cea din Iași, nu mai remîne nici o îndoială că s'ar fi putut restaura cu o mică cheltuială, cu toate

că, înainte de a o dărîma, a descoperit-o și a lăsat-o astfel expusă la ploii și zăpezii în timp de mai mulți ani. Cea din Tîrgoviște era în cea mai bună stare pînă mai acum un an; așîi însă, n'a mai ramas piatră pe piatră din acest monument din secolul al XVII-lea, dispărînd cu el și interesantul peristil ce fusese adăugat în secolul al XVII-lea.

În fine ca să nu fi bătînt de rea credință, cînd vorbesc de aceste necalificabile demărări, datorite calculului unei speculații nedemne, am cîntat un autor strain care s'a vorbeste în sensul meu, și trebuie să spun că m'îi a fost aproape imposibil; căci astfel de fapte nu s'au mai vădut în secolul acesta la ver un popor civilizat.

* *

Sunt acum a zece ani, prin 1879, cînd Ministerul Instrucțiunii publice, neliniștit de înecetîmirea cu care se lucra la restaurarea bisericii episcopale Curtea de Argeș, hotărîste o anchetă care constată prin raportul său faptele ce am arătat mai sus ¹⁾. Arhitectul însărcinat cu restaurarea, respune

1)

RAPORTUL

Comisiunei însărcinată cu constatarea lucrărilor de restaurațiune ale bisericilor episcopale Curtea de Argeș
cître d-nul Ministru al Cultelor și Instrucțiunii Publice. — În Decembrie 1879

Domnule Ministru,

În urma invitațiunii ce ne-ai făcut, subsemnații transportîndu-ne la biserică episcopală Curtea de Argeș, am constatat împreună cu Eminența sa Părintele Episcop respectiv, cele ce urmăze:

Lucrările executate pînă astăzi de la 20 Februarie 1878, epocă la care d-nul arhitect AL. Orăscu și Beneș ai adresat onor. d-voastră predecesor un raport cu No. 2728, ²⁾ sunt următoarele:

- 1) Învelitoarea turelor și a bisericii;
- 2) Așezările și restaurarea cantarului;
- 3) Construirea unei balustrade în gîrul cantarului și bisericii.
- 4) Nici lucrări de la brău în jos pînă la sol;
- 5) Aurirea și colorarea aproape cea mai mult din jumătatea ornamentelor din exteriorul bisericii.

Lucrările ce mai rămîn de făcut pînă la restaurarea completă a cessionarului bisericii sunt:

- 1) Așezarea crucilor;
- 2) Așezarea rozetinelor prelucrate încă din înaintea de 20 Februarie 1878;
- 3) Învelitoarea cu plumb a cantarului;
- 4) Așezarea treptelor la scara principală precum și ale cantarului;
- 5) Aurirea și colorarea aproape jumătate din ornamentele exterioare;
- 6) Nici lucrări la solu;
- 7) Desfîntarea schelilor.

În cea ce se atinge de partea financiară, pînă la 20 Februarie 1878, s'a cheltuit suma de lei 221,280 ban 67, pentru două trîlni din lucrările totale de restaurare, precum se constată tot din raportul onor. d-ni Orăscu și Beneș, iar de la acea epocă și pînă astăzi s'a cheltuit suma de lei 275,720, pentru mai puțin de o trîmne din lucrările totale, s'a cheltuit mai puțin de cît pentru una a treia aproape tot din acele lucrări, și pe cînd la început erau dificiluri mai mari de lucru și execuțiune.

În total suma cheltuită pînă acum de lei 497,000 ban 67, afară de 15,000 lei ce d. arhitect Lecomte pretinde că s'au mai cheltuit acum în urmă.

Devină dresat de d-ni arhitect Viollot-le-Duc și de Baudot, pentru lucrările de restaurare, era de lei 170,500, cu deosebire că în acel devîs era prevăzută și gîlăgîl cu marmură a interiorului bisericii, însă aurirea și colorarea ornamentelor exterioare era exceptată. Prin urmare, pînă astăzi devîsul primitiv se găsește suprasat, cu suma de lei 326,500, afară de 15,000 lei ce se pretinde a fi asemenea cheltui.

În cea se privește partea tehnică și artistică a glorioșului nostru monument, subsemnații am constatat următoarele:

În general lucrările sculpturale sunt imitate cu multă fidelitate și acurateță, însă în cea ce se atinge de valoarea artistică a acestor prețioase antichități, d. arhitect Lecomte a introdus ore-cari modificări regretabile.

În adevăr Domnule Ministru, în restaurări nu este permis să se facă

¹⁾ Acest raport a dispărut din Minister.

cea mai mică inovațiune, fiind că acesta alteră caracterul primitiv al operi și aduce anomalii în mersul regulat al istoriei artei.

1) Așa, d. arhitect Lecomte a îndreacat acoperșul cupolelor cu niște ornamente cari nu există înainte, și cari sînt de un aspect greț, lipsindu-le cu totul mișcarea grațioasă și ușurată ornamentației arabe.

2) Două-locuri și una cruci există înainte, nu ni s'a arătat de cît chel, a căror așezare este făcută în condițiuni foarte rele, fiind că s'au sădit în foc, din care cauză au să se spele în fire curînd timp. Domnul arhitect are intențiunea să suplinească de pe la colțurile turelor, care suprimă face ca monumentul să pară mult din originalitatea lui.

3) D'asupra cornișelor de la turele în spirală vedem adăugată o galerie de flori în piatră care, după cum se exprimă asupra acestui punct celebrul restaurator Viollot-le-Duc și distinsul arhitect de Baudot în raportul lor din 1874, o asemenea galerie modifică într-un mod regretabil caracterul turelor și strică armonia proporțiilor lor.

Pe lingă această față asociare mai putem adăoga că frumusea variată ce există înainte la turele, așîi a dispărut, din cauză că turelele cele niște sînt tratate acum ca și cea principală.

4) La baza turelor vedem asemenea adăogate o galerie de jur împrejurul lor. Această galerie mai întîi este concepută într-un stil greț și al doilea mascind liniile de la baza turelor, face ca acestea să pară mai scurte de cît înainte și le dă un aspect mastoc, dispozițiune care strică eleganța turelor și modifică într-un mod așa de nenorocit nobila concepțiune a autorului primitiv.

5) D'asupra cornișelor s'au mai inovat încă o galerie care face jurul bisericii, și prin urmare, avînd o mare desvolare, echilibră într-un mod rațional și demostrează aspectul primitiv al monumentului. Ne mirăm cum d. Lecomte a avut o inspirație atât de nenorocită, mai cu seamă cînd Viollot-le-Duc și B. Baudot, în raportul lor, sînt contra unei asemenea galerii în piatră. Această galerie, pe lingă că modifică aspectul general, nu este cît poșta tratată înțel chiar în caracterul monumentului, fiind lipsită de eleganță și delicatetea concepțiilor arabe și apropiindu-se în stil gotic prin forma baranelor de scurgere a apelor fluviiale. Delențele ornamente ce se află la lărgurile turelor sînt în parte marcate de această galerie care fiind în plus de o jumătate neaproporționată și separată prin puțin linie de frîș, lipsă în importanță cu această frîș, așîi în cît atențiunea este deînată și ochii spectatorului sînt atrapi de două lucrări îndealate, l'asa îndiferent lucrul cu totul condamnat de estetică.

6) La suprafața solului și de jur împrejurul cantarului și al bisericii s'a făcut o balustradă despo a cărei existență îndoiala este permisă, cu altă mai mult cît această balustradă împiedică pe spectator de a se bucura de vederea imediată a superbului solu, pe care este așezat monumentul și scurtează postamentul. Afară de acesta, în timpul erii zăpădă și ghelele după acoperșul se înfundă în această galerie ceea ce nu este practic căușul de puțin.

7) O altă modificare se mai vede și la scara principală precum și în privința unor stilpi dintre ferestre de la fațadele laterale. Înainte nu coexistă de cît doi stilpi lingă colț, iar cîl erau de compozițiune mai simplă și mai ușur, d. Lecomte a pus în toate părțile stilpi cari au un aspect greț. Autorul primitiv a avut mare cuvînt să pună numai la colț stilpi greț, fiind că colțul trebuie să fie și să exprime soliditate și forță.

ministerei printr'un alt raport, în care are aerul de a fi surprins de cele constatate ²⁾.

Cum ? se întreabă autorul acestei restaurații, mai îndrăznește cineva să se îndoaie de buna mare credință, după expedițiile mele în Orient (*ca fotograf*) după un strălucit trecut și attea lucrări (*care ?*) după ce am fost aprobat de toți miniștrii guvernului român, de membrii Academiei române și am fost încurajat de seful statului ?

Cum ? pare a mai zice, după ce eu 'mi dau osteneala să

Un adevărat interes, d-le Ministru, atât pentru artă cit și pentru mîndria noastră națională, ar fi fost ca restauratorul să fie sculav fidel al nobiliei concepțiilor primitive, cu atât mai mare cuvint, cu cit fie-care piatră din acest monument ne spune că arhitectul său a fost un artist consumat.

În eria ce privește răzuitul pietrelor vechi ca să li se dea același ton ca la cele noi, este o eroră la care se opune și arta și rațiunea, fiind că umiditatea ce aii petrele cind ea din cariera se evaporă și se formează la suprafața lor un strat cristalin de săruri calcarie, care răzuirea îl face să distrapă.

Afară de acesta, tonul natural dat de timp este cel mai mare farmec ce pte avea un edificiu. Cebul arhitect al operei din Paris, Charles Garnier, în vîrjavul său „A travers les Arts”, dice că ori care ar fi frumusețea materialului întruînaltul ntri construcție, la început va avea tot-a-una un aspect rece și anti-potic.

Oare d. Viollet-le-Duc, profesorul d-lui Lecomte, care a restaurat Notre-Dame de Paris, a rînit pietrele vechi sau le-a dat o coloră ca la cele noi ? Dacă diferința de ton agasă, ar fi fost permis ca piatra cea nouă să se vopsească în tonul cel vechii, iar nu să se comită o eroră în contra frumuseții și contra bunului gust.

În cea ce se atinge de coloritul și aurirea ornamentelor, opiniunea subsemașilor este următoare: ornamentele stilului arab, în care este testată mînăstirea de Argeș, sunt de o finețe rară și de un relief forte mic, prin urmare trebuie de neapărat un fund colorat care să facă să reiasă și mai mult fineța lucrului; pte o coloră ușor chiar și pe d'asupra ornamentelor, însă aurirea ar fi trebuit înlăturată, dacă nu de tot, cel puțin în mare parte, fiind-că aurul ca să se pte supra-pune are trebuit a fi aplicat pe o altă vopsea clocioasă trecută de mai multe ori, așa în cit în cele din urmă înțeles de celei ornamente și de al aspect metalic și de falșitate acestor frumose daule de piatră. Așa credem că este un sacrilegiu în care ascundem sub fîl metalice atatea linii capricioase și o variație în piatră atît de nautistică.

Ornamentele de la monumentul ce ne preocupă fiind senăatate cu profu-

execut, să interpretez și să completez indicațiunile lui Viollet-le-Duc și de Baudot, cari au stabilit un devis superficial și un raport sumar, tot nu sunteți mulțumiți ? Si spre a ne proba erudițiunea (?) ne pomenește de *l'Art Russe* (de Viollet-le-Duc) și *Les Églises d'Arménie* (de Grimm).

În adevăr, toate aceste răpeli ne face să ridem, căci n'au nimic de serios și nu caută cu ele de cit a da cu pulbere în ochii naivilor.

Mai înțiu de tôte, cum ar fi posibil ca faptele ce am sem-

siune, și spațiul din ele fiind forte îngust, aural face să dispară tôte detaliurile, și aspectul general devine desastroz.

Ar fi fost dar de dorit ca d. arhitect Lecomte să fi făcut mai multe studii generale de colorit al biseriei înainte de a întreprinde ceva de această natură.

Eminența Sa părintele Episcopul de Argeș ne-a mai atras atențiunea asupra unor clădiri, ce d. arhitect Lecomte construie în curtea biseriei pentru d-asa, și ne-a exprimat mirarea că face asemenea lucrări în ajutul expirării contractului său.

Fideli, d-le ministru, înscrierilor cu care ne-ați onorat, am eșns cele ce preced în vederea scopului neinterpretat al *restaurării*, care sub nici un punct nu s'ar fi putut permite o reformare, de ea făcută cu orice pretenți de complicațiuni artistice.

Examinind lucrările acestui distins monument în starea lui originală, am constat dislocarea unelor monumentale, forte ricioasă atît din punctul de vedere artistic cit și din acul al modului d'a se respecta intențiunea patriotică d'a reda țării frumusea corăni a artei de acum 400 ani.

Fidelitatea execuțiunii acestor lucrări împunea ca să se mențiuă strict de obligațiunea restaurării monumentului în tot ce în 4 secole s'a distrus, adică aceia ce talenții și progresul artelor nu permite a fi condamnat la o altă formă.

Sacrificiile ce țiru 'știa impune, autem siguri că v' s' alege părinteasa d-rieștră dorință ca să se în mînăstirea curente pentru mînăstirea noastră a restaurării în respect unelor cari au provocat.

D-le ministru, în speranță că ne-am îndeplinit conștiinșia sarcina cu care ne-ați onorat, nu rîmne destă ca d-rieștră să dispănuți a se urmări tôte elementele, cari a autorizat proiectarea acestor lucrări, cari dacă au fost dispus de mijloace puțin completa opiniunea noastră și asupra modului de continuare pentru a se putea termina această operă.

Primiți, vă rugăm, etc.

Th. Aman. Th. Ștefănescu. K. Storch. Al. Săvulescu.

RAPORTUL

2) D-lui Al. Lecomte arhitectul restaurării bisericii Curtea-de-Argeș către ministrul cultelor și instrucțiunii publice.

Domnule ministru,

Am onore a veni să răspund la nota d-v., pe lingă care 'mi comunicați raportul comisiiei însărcinate a inspecta lucrările de restaurare ale monumentului de la Curtea-de-Argeș.

Trebuie să vă mărturisesc mai întâi că n'aș fi glăduit, cind ilustral Viollet-le-Duc, veneratul meu profesor și amic, călătoream și studiassem îndelung ca arhitect și atșat al misiunii de explorare arheologică a Palestinei, mă înscriu să 'l reprezint în România; n'aș fi glădit că după attea ani de lucrare, scrupulosul studiu în colaborare cu bărbați speciali din Franța și din România, și așupre isprăvit, cu tôte greutatea m'rale și materiale ce i se opuneau; n'aș fi glădit, în urma deservirilor încurajeri din partea A. S. R. Domnului și din partea înalților demnitari at țerei a eminențului d. Odobescu și a membrilor Academiei române, a d-lor Maiorescu și Dim Sturdza, a diferiților miniștri, ca i s'a succedat la minister, și în desebul a d-lui I. C. Brătianu; în fine, în urma opiniunilor emise de d-nii Orăscu și Beuchis, în raportul d-lui, adresat ministrului de Culte, eu m'aș fi gîndit zic, după tôte acestea, că va trebui într-o zi să răspund la un raport așa de straniu, cum e cel de astăzi, a cărui redijare dovede o deservită necunoscere a destinului trecut, precum veți putea judeca d-le ministru, după notele de mai la vale.

Dacă comisiia, mai 'nainte de a 'l așterne raportul, ar fi bine-voit să 'm lase deservirile neapărate într'un asemenea caz, mi-ar fi fost forte plăcut să 'l procur năse lămuriri ce n'au un om special și l putea da. Trebuie lămuriri ar fi călăuzit de sigur comisiia în studiile sale și cu chipul acestui raport ar fi fost pentru d-v. d-le ministru, o expunere a adevăratei stări de lucruri, iar nu aceea ce este. Dar de vreme ce acest raport e un act

public, redijă de către o comisiie oficială, sun dator, conform dorinței d-v., să răspund tuturor observațiilor conținute într'nsul, ori care ar fi de altminteri valorea lor artistică și științifică.

1. Partea financiară a raportului

Dintru lucrare trebuie să scit, d-le ministru, prin contractul dublu, isălit la Paris, în 12 Aprilie 1873, și din care un exemplar se află în dosarul ministrului, că nu m'am legat nic de cum să execut lucrările de restaurare pentru o sumă anumită, ci numai și numai să dirijez, ca arhitect lucrările în regie sub înalțul patronaj artistic al lui Viollet-le-Duc. Cu această condiție numai, am primit mîndirea ce m'a încredințat prin mijlocirea ilustralului meu profesor. Devisul fiscal de d. de Baudot, profesor și amical al țerei, și aprobat (iar nu făcut cum zice raportul comisiiei) de Viollet-le-Duc se ridică în adevăr la suma de lei noi 170.500, însă devalul acesta, fiind în grabă, fără a se ține seama de prețul materialurilor și al zilor de lucru, de cătătimea acestor materialuri și de greutatea de a le procura, de cheltuielile neprevăzute, de costul transporturilor, apoi fără ver-un plan, fără veri o măsurătoare, fără cele mai mici amănute explicative, av în vedere numai o restaurare sumară, superficială, iar nu o restaurare deplină, cu deserviri, ca aceea ce ar fi fost nevoit să întreprind, în urma unui studiu mai aprofundat asupra monumentului, conform opiniei ministrului și dorinței adesea exprimate de A. S. R. Domnului, precum și de toți bărbații însemnați al țerei, cari a vizitat și aprobat lucrările mele. Pot deci să vă dovedesc astăzi, d-le ministru, că nu este nici o legătură, nici o proporție între cele prevăzute prin devisul sumar și lucrările executate.

În adevăr, d. de Baudot n'a copins în raportul său lucrările următoare.

La turnul cel mare

1. Înlăturarea a 22 Rorone.
2. Cioplirea și așezarea a 8 scurgători de piatră pe la mîșchile turnului.
3. Reconstructiunea completă a părții de sus a feței despre apus și sculptura ei.

Al doilea, pentru că Ei au avut ideea piosă și mărinimă de a face să se restaureze vechile noastre monumente, și dacă Au dorit ca să nu se cruțe nimic pentru a se duce la bun sfârșit această faptă bună, au voit în același timp ca totul să se facă în mod cinstit.

În fine, pentru că Au avut interesul la consilieri, printre cari s'au găsit oameni naivi sau incurși, cari I-au trădat în mod nedrept ascunzându-se acte, deghizându-le fapte, la cari n'ar fi consimțit nici odată dacă le ar fi cunoscut.

*

Nu mai puțin straniu este partea raportului unde se insinuiază că Viollet-le Duc și Baudot au neglijat deșul.

Cum! acești doi savanți au uitat să pue cheltuielile nepevdate?

Se știe că restaurarea bisericii Curtea de Argeș, a fost hotărâtă la 200,000 lei și să se termine în doi ani, iar în realitate a costat mai două milioane și a durat douăsprezece ani!

Nu e surprinzător ăre ca să fi lucrat așa de lung în cit să se înșele cu un milion opt sute de mii lei, în deșul lor?

2. Partea tehnică și artistică

Este trist și regretabil că comisia n'a putut înaintea de a fi venit la Argeș, să a cunoască de raportul forte serios și îndelung studiat al d-lor Burelli, Berendel, Oréscu și alții rediți în par în 1873, după ordinul d-lui ministrul de culte. Acești d-ni, a căror competiție și experiență în această privință n'ar putea fi pusă la îndoială, au emis niște opinii cu totul contrarii, față cu cele conținute în noul raport, și cari ar fi fost de sigur profitabil pentru această comisie din urmă. Asemenea este regretabil că comisia nu a consultat aceste câte-va documente istorice și descriptive publicate în „Notice sur la Roumanie” (Paris librairie A. Franck, 67 rue Richelieu, 1868). Căd niște oameni sunt numiți oficial să facă o dare de seamă asupra unui lucrări îndelung studiat, cu lucrul, în colaborare cu niște specialiști artistice, acți oamenii sunt mai presus de orice, să și procure pentru scopul lor cit mai multe elemente pozitive, fără de cari judecata lor nu pôte fi calificată de cit numai de ușuratică și opinia lor rămâne fără nici o valoare. — Să luăm dar punct cu punct raportul acelor comisii.

1. Ornamentele de plumb pe cupole

D-nii membrii din înția comisie, al căror raport l'am d'înainte, au fost de părere că cupolele trebuiesc ornate cu plumb pentru a fi ast-fel puse în armonie cu restul clădirii. D. Viollet le Duc, n'a sfătuit în acelaș sens. Membrii Academiei române au aprobat această dispoziție. Nu cred de nevoie, d-le ministru, să mai ăie alt-ceva în privința acestă Comisie din ălele trecute însă apacă acest protest pentru a da dovezi de cunoștință forte intensă în ceea ce privește stilul, și pretinde că ornamentele n'au mișcarea grațioasă, ămăria ornamentală arăbe! În par pare tot că sunt silți să span comisii că cunște pare puțin săă de loc stilului bisericii de la Curtea-de-Argeș. Acest grațios monument din vechi al XVI este de origina Armăno-Georgiană, ăst grațios monument din vechi al XVI este de origina Armăno-Georgiană. Să deșare acesta lesne se pôte cineva asigura dindu-i ostensia să răsfășoacă măcar dacă să nu consulte, „L'Art Russe” par E. Viollet-le-Duc și „Monuments d'Architecture en Georgie et en Arménie” par D. Grim.

2. Crucile de aramă aurită

Comisia a vechi numai cînt cruci, cu tôte acestea sunt ăese, cari se vor azepe la le lucurile lor, cînel pe biserici și una pe aghismanat (cantar). Dacă comisia ar fi cerut de la locul competente informații în privința auririi crucilor, ar fi aflat că această lucrare nu a fost primită și că trebuie făcută din nou în condițiile cerute de soliditate și durată. Căd despre punerea la un loc a celor-alte cruci, pe lingă că repararea și aurirea lor ar da loc la o mare cheltuială, dar am înăutrat această idee din programa mea, conform părerii d-lui Viollet-le-Duc, care nu admitea prezența lor la nechelele turnurilor, unde nu' nimeia dispus a le primi săă a le motiva.

3. Floroăele de la turnurile cele mîd

Voit lua aci și eu ca și comisia raportul d-lui de Baudot, în care citim în această privință: „Invoala în această privință e permisă; ceva mai departe mai citim: „Este evident că dispoziția bazel acoperitoare a acestor turnuri nu e norocită.” Ast-fel dar această galerie de floriole tălate și sculptate, ămăria în stilul monumentului, acoperă tocmai defectul semnalat de d. de

Acastă enormă diferință tôte lumea o știe, că a provenit din cauza tărăgării lucrului și din cauza lucrărilor suplimen-tare inutile făcute cu scop.

Nu numai că Viollet-le-Duc și de Baudot n'au ținut socotela de aceste cheltuieli nepevdate, dar dacă i ar fi consultat asupra necesității lor, nu le ar fi aprobat nici odată, din respect pentru Artă, Istorie și Probitate.

Vede ori-cine, de aci că „L'Art Russe” și „les Eglises d'Arménie”, n'au nimic aface în raport, și nu probează absolut nimic.

*

Vădînd slaba impresiune ce a produs scrierea mea de acuma două luni, mi-am închipuit că pôte am fost exagerat și că în realitate lucrurile n'aveau nici o importanță. Atunci spre a mă domiri, și pentru a avea conștiința împăcată, m'am hotărît să cer părerea acelor persoane care singure pot fi luat ca judecători în această materie.

Dar la cine să mă adresez? Viollet-le-Duc e mort de mult. D-nu de Baudot n'a mai fost consultat în tot timpul restaurării și nici nu l' s'a comunicat ce s'a petrecut la noi. Cunoșcînd

Baudot. De altă parte această dispoziție arhitecturală a fost aprobată, lăudată chiar, de d. Viollet-le-Duc după vederea unei fotografii a acestor turnuri restaurate. Învoc afară de acestea mărturiile d-lor din Academie, ale d-lui Odobescu, și opinia Comisiei din 1873, care n'au recomandat studiarea acestor decorații necesari.

4. Sghlaburile. (Galeria cum ăice comisia).

Comisia vorbește de o „galerie.” Nu este nici o galerie ci nu sghlabi săă mai bine niște sghlaburi ăzede la baza fie-cărui turn cu scopul de a strînge apa plovia, pentru a o vîrsa prin niște scurgători la anumele puncturi și a apăra astfel de stricăciune pereții verticali acoperiți cu sculpturi zugrăvite și aște. Aceste sghlaburi, de care se vorbește în raportul d-lui de Baudot, trebuie să fie de aramă ori de plumb. Ei am ales piatra ca una ce presintă mai multă garanție de soliditate și de durată și pentru că această materie se potrivește mai bine cu decorația monumentului de cit metalul; afară de acesta, de ăre-care aramă nu e întrebuintă în nici o parte a clădirii, efectul ar fi fost ărac, precum a recunoscut mai tîrziu chiar d. de Baudot. Nu este esact că aceste sghlaburi ascund baza turnurilor; ele ascund numai partea cea mai puțin norocită a acestui grațios motiv de arhitectură, voit să vorbească adică de acoperiul cel mic de plumb. Este ușor să vă asigură, d-le ministru, despre acesta, consultînd fotografia acestor părți a restaurării după executarea lucrării de care e vorba.

5. Sghlaburile de la baza înveltoarei

Raportul comisiei pretinde că adălogarea acestor sghlaburi schimbă într'un chip radical aspectul monumentului. Nimeia plus ar nu fi ăese această observație; era dat comisii să judece lucrurile dintr'un punct de vedere cu totul particular și să susțină că o adălogare, ce apărpe scapă din vedere la prima arăncătură de ochi, ar putea „schimba într'un chip radical aspectul unui monument.” Că pînea convîngătoare în această privință comisia recomandă o fotografie a bisericii (așa cum era mai înainte, ăice comisia) luată de pe un desen al d-lui Săvulescu, desen pe care n'au adus bine aminte că l'am văzut la Paris. Dar permiteți-mă a vă spune, d-le ministru, că acest desen, făcut la rîndul lui de pe o gravură și de pe niște fotografii, este absolut fals ca proporție și ca profil și că mă leg a vă da despre acesta o dovadă materială. Comisia, apoi, face greșala d'atribui în această privință d-lui Viollet-le-Duc și de Baudot niște pîreri pe care dîrși nu le-au zis săă scris vre o dată. Este ușor cui să se convingă despre această greșală a comisiei, consultînd raportul acestor domni profesori al m. Procedura această, pe care nu voit să o calific „mă dovadă lămurit d-le ministru, că comisia a judecat în tôte cu o hotărîre mai dină-înă lăuat. Nu este adevărat că d. de Baudot a fost în contra acestei dispoziții luate de mine, sghlaburile trebuiau să existe așa că în raportul ăă, d. de Baudot nu numai că pomenește de ele, dar cheie de la turnuri trebuiau după pîrerea raportului să fie de aramă, ăd pentru acelaș cuvine, pe care le arăta mai sus, am înlocuit și aci metalul prin piatră sculptată. Comisia zice că am avut „o inspirație nenorocită” cu sghlaburile; această imputare trece pe d'asupra mea și se îndreaptă către acia care n'a sfătuit și n'a aprobat, ăi însă n'au ce face cu opinia comisiei, ăi mă grăbesc a trece de partea lor, lăind asupra comisiei tôte greutatea considerățiilor sale estetice.

A schimba forma învelitorilor când forma primitivă este cunoscută ?

Se poate în fine — lucru ce nu veți crede poate — a derina un monument istoric până în temelii, pentru a 'l reconstrui cu materiale noi ?

Contra acestor acte deplorabile, de a căror importanță nu știu decât socotela la noi, vreau să lupt.

Din nenorocire, legi formale nu sunt, carl se dă o justă sancțiune în această materie, numai arbitragiul maestrilor cunoscuți, poate decide.

Sper dar, scumpe maestre, că veți bine voi a răspunde la cele ce v' am scris, și dacă-mi veți permite să invoc autoritatea D-văstră pentru susținerea mea morală în cauza ce apar, veți aduce un serviciu important Artei, al cărei reprezentant ilustru sunteți, precum și țării mele.

Bine-voiți v' rog, Domnule și scumpe Maestre, primi asigurarea înaltei și respectușei mele considerațiuni.

George Sterian

architect
vechit elev al școlii de Belle-Art.

Puțin după aceasta primiți răspunsurile d-lor Ch. Garnier și H. Revoil, pe cari le dau aici mai jos în întregul lor :

Ministerul Instrucțiunii Publice

ȘI DE BELLE-ART

Paris, 19 Ianuarie, 1890.

Agentia lucrărilor noel Opere

Bucuroul arhitectural

Ce vref să 'ți spun eu, scumpul meu confrate ? 'Mi semna-lefți fapte așa de barbare că nu pot de cât să le deplor și sunt cu totul cu voi a apăra vechile monumente. Dar la ce v' am servit acesta ? Eu n'am calitate a mă amesteca în o afacere care depinde de administrațiunile din România.

Ah !! dacă mi-s'ar cere în mod oficial părerea, mi-aș da-o cu plăcere și ași spune ce gîndesc eu despre aceste acte de vandalism.—Opinia mea însă, venită fără rost, nu cred că va avea ver un rezultat.

În tot cazul v' felicit foarte sincer de lupta ce ați provocat și dacă găsît v' un mijloc ôre-care de a cere Comisii de Monumente istorice să chîm numai mie, un raport asupra acestui subiect, voiă face cum e mai bine

Sunt dar cu D-văstră pentru lupta ce întreprindeți ; totul este să știm cum :

..... cu astă speranță.

Charles Garnier,
Arhitectul oparel, membru al
Institutului Franței, etc.

va include maidanul monumental, iar nu în „curtea” lui cum zice comisia. Casele a sălă zidite cu prea puțină chetăială, întrebîndu-se numai și numai materialul vechi și prisoide din lucr. torie, și s'a ridicat pe temelii înecute și părăsite ale seminarului proiectat spre răsărit de biserică. Aceste temelii a cărora înălțime era îndestulătoare, a fost transformate în magazine pentru unelte și pentru materialul mărunț; partea clădită d'asupra lor a devenit localul cancelariei arhitectului și inspectorului pînă la terminarea lucrărilor de restaurare, remînd ca aceste ziduri să fie întrebunțate apoi pentru serviciul episcopiei. Ast-fel nu scîm bine, d-le ministru, ce legătură pot să fie între această construcție indispensabilă — de ôre-ce trebuia să dîrimăm casele vechi din jurul monumental, precum v'am spus aceasta în darea de scîm asupra situației No. 3, din 23 Ianuarie 1879, și în nota No. 14, de la 1 Maiu tot acest an, și conform proiectului de terminare a estierului, al cărui scop era de a curăți împrejurimea monumentului de acele ruine, ce legătură, zic p_ote fi între această construcție indispensabilă și epirarea contractului meu ? Dacă aceste ziduri nu ar fi fost neapărată trebunțose cu toată neînsămănata lor proprie, nu le-aș fi făcut ; și de sigur cînd restaurarea va fi terminată, administrația recunoșc-oare și dîna oportunitatea acestor v'zuri, de la care va trage un bun folos pînă la clădirea seminarului proiectat de atît timp. Nu v'ed prin urmare d-le ministru, ce a putut motiva acea notă din raport.

Ministerul Instrucțiunii Publice
ȘI DE BELLE-ART

Nîmes, 23 Ianuarie, 1890.

Monumentele Istoric

Domnule și scumpe Confrate,

'Mi cereți să v' dau ôre-care deslușiri asupra regulilor ce urmăm în Franța în restaurarea monumentelor istorice ; a v' satisfacă este o plăcere și o datorie pentru mine.

Respectul trecutului, și al amintirilor istoriei artei, trebuie să fie nota dominantă a lucrărilor de astă natură. — A nu modifica nimic, a nu îndrepta nimic, a consolida înainte de tôte, a refacă pe cât mai puțin posibil, și dacă e necesar a susține părți vechi prin noi, să se urmărească cu multă scrupulozitate nu numai rosturile, ciubucel, dar chiar telul de cioplitură să fie conforme cu cea veche : într'un cuvînt a copia tot în mod servil.

Să se întrebunțeze aceleași materiale, dacă se p_ote, din aceleași cariere, a se feri cît mai mult de a se atînge de sculpturi, de a se denatura caracterul, fie chiar barbar, prin îndreptări, cari le-ar ridica valoarea istorică și ar distrage armonia existînt între această decoratiune și construcție, al cărei aspect 'l îmbogățește.

A nu spoj nici o dată !! și nici a răzui ver o dată zidurile ! cel mult a le peria cu o perie vegetală, și nici o dată metalică.

A respecta urmele picturilor, și dacă ele acoper părți în ruină, să se facă releveul cu mare grijă.

Dacă reedificarea unei părți a unui monument se impune, trebuie cu ori ce preț să ne conformăm cu natura materialelor și felul de execuție a construcțiunilor primitive.

Nu mai puțin reu ar fi, cînd un edificiu se compune din părți de diverse epoce, să se apucăm a distruge cutare porțiune pentru a restabili stilul primitiv.

Fie-care opoare (mă opresc la 1800) și are noima sa ; este o pagină de istorie locală scrisă cu pictre !

Cu ce drept a o distruge ?

Aceasta sunt regulile și obiceiurile stabilite de Lenormandi, Vitet, Mérimée, Barolle de Guillemy, Didron senior, Quicherat și pe care comisiunea de monumente istorice din Franța le observă cu îngrijire : — Viollet-le-Duc, Leon Vaudoyer le au confirmat prin savantele și superbe lor lucrări și cei ce au ramas dupe ei — în fruntea cărora pun pe eminentul nostru inspector general d. E. Besseliwald, nu fac de cît să urmeze tradițiunea.

Aceste reguli trebuesc observate mai cu sémă în monumentele antice și acelea din evul mediu.

Ved domnule și scumpe confrate, că v'reți să v' faceți apărătorul monumentelor din frumosa v_ăstră țară : Nu v' descurageați căci faceți un mare serviciu patrii.

Domnule ministru,

V'edînd acele ce am avut onôrea să v' exprim, v'edînd înțeleg de sigur cît de penibile a fost pentru mine să răspund la „critica” onorabilă comisiei. Nu voiă să termin acest răspuns după exemplul comisiei. Mă mulțumesc numai a v' declara, d-le ministru, că în urma aprobării ce am primit de la personalie cele mai eminente din țară, și de la bălăușii competenți din străinătate, nu aș mai avea altă dorință de cît să fie în înțelegerea mea judecătoria oficială de niște somități artistice din Europa, atita conștință am că 'mi va crea un titlu onorabil în fața criticii serioase, pe lîngă aceasta însă, ea este cu atît mai prețioasă pentru mine, cu cît 'mi va fi permis să înscrîm numele meu de restaurator pe un monument de care sunt legate atitea strălucite amintiri ale unei națiuni întregi.

Sperînd că am răspuns dorinței d-v_ostre, exprimată în nota ce 'mi ați trimis, v' rog, d-le ministru, să bine-voiți a primi asigurarea sentimentelor mele foarte respectuoase.

Al D-v_ostre,

Decembre, 1879.

A. Lecomte,

Sunt sigur că grația Regină a Rominiei, atît de artistă, v_e va lua sub înalta Sa protecție, cînd s'ar întîmpla să înfloaie, pedicî în drumul acestei sfînte cruciade.

Nu v_e temei de a usa și abusa chiar de mine ; în orîc-ec împrejurare mîl vetî găsi gata și fericit de a v_e fi util.

Ce mult regret că nu v_e cunoscut frumoasa țară ! numai sunt tînar și călătoriile 'mî sunt dificile, afară de cazul misiunilor obligatorii.

Luptă, scumpe confrate, luptă pentru conservarea bogățiilor monumentale ale țării v_ostr_e ; întreprindeți una din cele mai frumoase misiuni ; și cît de minim ar fi sprijinul meu, l_aveți împreună cu devotamentul cel mai absolut.

Primește, scumpe confrate, asigurarea celei mai perfecte considerații.

Henri Révoil

Membre C-t. al Institutului Franț
Arhitect Monumentelor Istorice etc. etc.

**

La elocința acestor scrisori, nu cred că mai e ceva de adăugat. Nu pot însă fini fără a mulțumi rarelor dar sîncirilor persoane care m'au încurajat și susținut prin aprobarea lor ; precum și criticele prea elogiöse, care a bine voit să vorbescă de mine prin presă.

Terminînd, să 'mî fie permis a adresa omagele mele de recunoștință mai cu sémă : Profesorilor mei, care mi au transmis aceste idei, pentru care combat ; d-lui Charles Garnier și d-lui Henri Révoil, care 'mî au arătat atîta bună voință și cari prin consiliile lor puternice, mi-a întărit credința într'un succes al luptei ce întreprind.

Gratițundinea mea pentru acești omeni, e nemerșurată. Nici odată nu voi uita binefacerile învățăturilor lor nici cea ce am cîștigat admirînd operele lor. Voi căuta să mă ridic la înălțimea sentimentelor ce profesă și m'oi voi forța să merit tot-d-a-una bine voită solitudine cu care m'au acoperit.

Dobroana, Februarie 1890.

G. Sterian.

◆◆◆

BISERICA DOMNEASCA DE LA CURTEA DE ARGEȘ.

În țara romînescă, monumentele sunt grupate în cite-va localități numai, ca Curtea de Argeș și Cîmpu-Lung, cu totul contrar de cea-ce se observă în Moldova.

Biserica Domnăscă, așezată în partea despre Nord a orașului Curtea de Argeș, a fost zidită de Radu-Negru și presintă în țară la noi singurul exemplu mai curat al arhitecturii greco-romane. Acest monument este cel mai vechi și tot de o-dată cel mai bine păstrat în privința formelor sale și a aspectului general.—Clădirea însă se află într-o stare de zdruclinare periculoasă pentru credințioși, în cît ar trebui să se ia măsuri de consolidare, spre a evita ver un accident.

Cu o sumă de cite-va mîi de lef s'ar putea asigura soliditatea acestui monument care prin etatea și corectundinea stilului s'eu, presintă mai mult interes de a se păstra de cît chiar biserica episcopiei de Argeș, pentru care s'a făcut sacrificii costisitoare și ne justifică.

Desemnul aci alăturat, reprezintă vederea generală a monumentului, a cărui descriere pe larg va apare în curînd.

S.

CONSILIUL COMUNAL

Sub acest titlu am publicat, acum două ani, un articol, ce a apărut în colonele *Progresului medical*, iar hebdomadur, intrat al XII-lea an și dirijat de simpaticii noștri medic d-ni Șache Stăfănescu și Chabudiann.

Astăzi îl dăm din nou la lumină. Se va putea face cu chipul acesta un fel de privire, de acea ce s'a întreprins în ultimul două ani, sub actualul consiliu al orașului și cea ce mai reține încă pe viitor. Nu credem să fie cine-va, care să pună la îndoială zelul ce îl desăfușă primarul Capitaliei noastre.

Revista de față interesîndul de aproape — pe cît aflăm — pagina de mai la vale va putea să 'i atragă atențiunea astăzi, cînd dispune de multe mijloace ; Imprumutul de 16.000.000 fiind luat de Corpurile legiuitoare și în ajun de a fi emis. O cestiune, asupra căreia nu vom înceta de a înșista, va fi în tot-d-a-una învățămîntul profesional decurs din studiul desenului. Comuna e hotărâtă a clădi trei-zece de localuri nou de școle ; să se înființeze într-una, pentru moment, cursurile ce s'au propus de mai bine de trei-zece de ani, să se facă o *încercare* ; siguri suntem că ea va reuși și în scurtă vreme și ministerul de instrucțiune se va convinge de bunele rezultate isvorite, cea-ce îl va îndemna la o studiere de aproape a acestor mult interesante și capitale cestiuni.

**

Au trecut trei luni, de cînd ni s'a dat o întinsă ospitalitate aci în colonele noștelor studii de medicină, cel mai vechi ce apare în țara noastră. După ziarul asupra spitalelor rurale, ne propusesem a cere-ța de aproape prin cite-va articole, starea igienică a Bucureștilor, a lăsa lipsurile încercate, ca și progresele făcute în ultimul an. Regretăm că diferite împrejurări ne-au împiedicat.

*

Rîndurile de față — trebuie să destănuim — au fost scrise, sînt acuma mai bine de două-deci și cînt de dîle. Ne-am fericit de a le da la lumină, pentru siimplul omînt că și azi *obiceiurile* sunt acelea-și. Se găsesc încă deîntîm convingi, că consiliul comun trebuie încredințat la aceia ce aiure se numesc „des matadors, des gros bonnets.“ În asemenea chip, cea-ce am fi scris ar fi semănat pôte ca un obstacol pus vre unuia 'în candidați.

Vor fi părți din articolul acesta, ce es din cadrul unei reviste adevăru este că cestiunile de artă, de învățămînt, merg mîi în mîi cu cestiunile igienice și nu perdem din vedere, că ne adresăm unui corp inteligent, format prin muncă, prin silințe și care astăzi se bucură de atîta prestigiu în țara noastră.

*

Capitala delegă sarcina de îngrijire unui consiliu. El e îndatorat să vadă de ale sale interese, de ale sale trebuințe ; să o facă să propăsescă, și spre mulțumirea acelor ce-și petrec viața în-țînsa, ca și acelor ce vin să o viziteze, fie în treacă, fie pentru mai mult timp.

E de datorita fie-căruia de a nu perde din vedere importanța rolului ce incumbă unui consilier al unui oraș ca București.

Noi ne vom încerca a aduce cite-va puncte la lumină, puncte utile și cari pot cere o întinsă cercetare. Aci facem mai mult un resumat de și murtisrim că dorința nu ne lipsește de a face un studiu mai pe larg ; ne temem însă a nu abuză nici de binevoită ospitalitate ce ni se oferă, nici de lectorii acestor reviste.

În intîi rînd se presintă cestiunile relative la sănătate, urmate de cele de învățămînt și înfrumusețare.

Stabilirea orelor de muncă,
Înființarea de concursuri de gimnastică și tragere la semn,
Înființarea unui azil de copii,
Desființarea cerșetăriei de stradă prin întemeierea unei case de infirmit și scăpătuți,
Azil de dormit (Hospitalitate de noapte),
Case mortuare,

Biserica Domnăscă de la Curtea de Argeș



Înființarea unui serviciu medical întins pentru săraci,
Clădirea unui căptor de ardere a cadavrelor,
Înființarea de water-closete publice,
Intențierea unor case de încălzit iarna, pentru cei lipsiți de mijloace și unde își vor putea prepara alimente,
Ajutarea muncitorilor rămași înfîmîr precum și a vîduvelor lor,
În familiile sărace unde numărul copiilor vor trece de șapte, unul va fi în sarcina comunei, iar părintele va fi scutit de impozit,

Fixarea prețurilor salariilor în deosebite meșteșuguri,
Formarea unei serii de prețuri,
Înființarea de cursuri de scriă pentru adulți, cursuri de muzică, cursuri de desen,

Îndreptarea ținutelor români spre meșteșuguri,
Deplătarea streinilor din Primărie și lucrările dependente de dînsa.

Îngrijirea de aproape a cheiurilor, pavarea și iluminarea lor,
Înlesnirî fâcîte persoanelor ce vor clădi pe cheiuri, scutirea de impozit pentru pînă la anul 1900,

Alinarea definitivă a stradelor,
Îmbunătățirea serviciului pompierilor,
Iluminarea stradelor (mai sînt peste o miă de lampe cu petrol),

Înființarea de societăți și concerte orfeonice,
Îmulțirea corurilor bisericești,
Reprezentățiuni lunare gratuite.

Introducerea muzicelor militare vara în grădini între orele 5—7 p. m.

Înființarea de stațiuni telefonice,
Ridicarea de mici monumente meteorologice,
Introducerea de orologii electrice pe străde,

Înființarea de expozițiuni anuale de frumoase arte,
Înființarea de expozițiuni cu produse industriale bucureștene,

Expozițiuni de horticultură,
Înființarea unei hale de fori,

Ridicarea unei copii după columna lui Trajan,
Monument în amintirea scriitorilor streini, cari în timpuri grele sînt apărut cauza română.

Înțezarea stradelor și puștilor de pe Dimbovița cu nume din istoria, literatura și poezia romînă,

Punerea la adăpost a vechilor clădiri și biserici de vandalismul ce se exercită astăzi.

Repartițiune dreaptă a impozitelor.

Întîiul articol, articolul fundamental ce ar trebui înscris pe fie-care mandat ar fi acela, care ar spune neted: Să se piardă obiceiul ca consiliul comunal să serve de luptă politică. O bună gospodărie se împune consilierului bucureștean și care să serve de pîidă și celor alte orașe din țară.

Am înșirat aici multele trebuințe ce încreacă București, fie-careia în parte s'ar cuveni întîia expicare; după cum am spus însă ne vom împlini dorința înșisînd pe cît locul ne permite.

Vom începe cu cesiunea stabilirei orelor de muncă. E lesne de înțeles viața necesitate ce se simte, ca poporațiunea unui oraș să fie sănătoasă, fiind muncitoare. A abuze însă omul de ale sale puteri, a nu avea hotărîrit timp cît trebuie să lucreze în învoielile ce face, iată ce e de dorit să atragă atențiunea prinților Capitalei. A se sîei viața în scop de ciștiș, este a nu avea în vedere că pierderea se întinde asupra viitoarelor generațiuni, cari, la noi mai cu sîmă, se nase de cît-va timp din ce în ce mai oîlîte și cu tendințe de a tracta lesne sumă de maladii. Orelle de muncă preocupă de mult pe filantropi, pe economiști și mult ar fi util ca și la noi să se institue, ca ele să nu treacă de zece pe care zi; bine înțeles mai sîntîndu-se din sîrbătorilor, cari sînt prea numeroase la noi. În bună legătură cu punctul de față, se găsește o altă dispozițiune ce ar aduce bine poporațiunii și anume, înființarea de concursuri de gimnastică, precum și aceia ce în familiile a căror mijloace sînt restrînse și numărul copiilor trece de șase sau șapte, unul dintrînsi să fie în sarcina comunei în ceia ce privește șola, bainele, cărțile. Ceva mai mult, părintele să fiă scutit de impozit și chiar ajutat.

Vîtorul consiliu comunal, să nu ne sfîim a o spune sus și tare, își va putea înscrie o frumoasă pagină dacă va lua în mînă causa muncitorilor, dublată de însemnata cesiune a înmulțirii poporațiunii.

Elveția, astăzi țară mică ce se găsește strînsă între alte patru, din care una s'a arătat în tot-d'a una lacomă de pămîntul altora, Elveția, în cas de nenorocire va avea în tot-d'a una pepturi oțelite gata să lupte pentru a fi independentă. Acolo totă tînerimea știe să ție o armă și în tote duminicile și sîrbătorile — mult mai rare de cît la noi, fie zis în treacă — face marșuri, gimnastică și ia parte în coman la concursuri de tragere la semn.

Să ne hotărîm a mai închide magazinele duminicile și să înființăm asemenea concursuri în București, cari vor servi de exemplu țării și bunele rezultate le vom putea aprecia cu toții. În special încredințăm această cesiune în mîinile medicilor, viitorii membri ai consiliului, de la a căror bună voință la multe îndreptări, mai bine ne așteptăm. Bucureștenii nu prea se bucură de o sănătate tare; la mare parte le lipsește exercițiul și dorința de excursiuni — unicul mijloc de a r-spira un alt aer, nu ca acela al orașelor, ce de obicei este nesănătos.

Tot relativ la protecțiune, la salubritate, revine înființarea unui asil de copii, să mai bine zis o casă unde mîinele ce nu pot să-și crească copii, să aibă un loc unde să-și depună în ascuns.

Sînt omeni ce obiectează că o asemenea instituțiune ar avea de scop — după cum ast-fel de obiectiuni s'a înfăcăt aiurea — să abată pe femele de la datoria maternității; noi credem că e preferabilă înființarea unui asil înfăcătîndu-l, ce se practică cu mult singe rece la noi ca și în alte țări.

Casele mortuare — adică locuri unde să se pîdă păstra cadavrele sărace pînă la înmormîntare — ar fi trebuit de mult să vază lumina în orașul nostru; în Germania ele funcționează spre deplînă mulțumire.

Nimic mai trist de cît familiile ce perd vre-unul din membrii lor neavînd la dispozițiune de cît o singură cameră...

E o datorie umană a îngrijii de cît fără mijloace și a-le veni în ajutor prin asemenea mici clădiri întocmite în condițiuni igienice.

Tot de necesitățile salubrității se ține cesiunea arderei cadavrelor, cesiune care odinioară și la noi luate un avînt. Ne amintim că acum vre o 10—12 ani, a fost tratată ca țesă pentru obținerea titlului de doctor în medicină la facultatea noastră; de atunci însă ea a fost încetuit cu încetul dată uitării și astăzi pare că nu l' mai dă de loc atențiune.

Dogmele creștine întru nimic nu oprește ca acela ce ar vroi să fie ars, să închidă într'o zi ochii cu multumirea că a l'ul ultimă voință va fi împlinită. Și apoi o e mai dulce înștune a ști că ale noastre resturi, cîșse se vor prelăce într'o oră, de cît — orîre — a l'ul dominații de ideea cît vor servi unui prînz usacabil...

Multe din orașele marșă sînt înfăcătîndu-se captivare de ardere cadavrelor — la noi pariziian un vor lipsi și sistemul în curînd adoptat va intra în obicei.

Să trecem la subiecte mai vesele.

Suntăm fîrte înapoiatî în tote artele; părinții orașului ar trebui să ne mai scotă din înșegăle în care trîim. Intențierea de societăți și concerte orfeonice — ce abundă în Suedia — de asemenea înființarea de expozițiuni anuale de arte frumoșe, ne vor îndruma pe căi necunoscute aproape nouă. Ar trebui să insistăm asupra rolului artelor, necesitatea ce o țară sîmă de dînsule? Cine nu știe întînțurere în care noi ne găsim, și aceia datoriti numai și numai nepăsării noastre!

Expozițiuni anuale agricole, de produse industriale și de horticultură, va mai da capitalei o viață, o mișcare de care ne înare trebuință.

Primăria furnisînd Teatrului Național încălziți și luminatîi îl va cere, mulțumită unei mici retribuțiuni, reprezentări lunare gratuite, ast-fel dupe cum sînt întocmite în Paris.

Înmulțirea de coruri în bisericile bucovrene, ar corespunde așteptării nămlor, ca dovadă avem că acolo unde s'au înființat, duminicile și sărbătorile lumea s'au îndesat, lucru ce nu prea se întâmpla celorla ce sunt în lipsă.

Tote orașele mari din lume, auzi cea ce se zice o «serie de preturi», ce nici odată noi nu am posedat. Suntem departe de a crede că serviciile tehnice, ce s'au succedat de pe vremuri în siml primăriei, au fost atât de eseciv ocupate, în cit nu li s'a putut da sarcina formării unei «serii» pentru lucrările dependente de consiliul comunei! Constructorii pe de o parte și mai cu seamă orașenii pe de alta ar putea lua de normă o asemenea lucrare, care ce de alt tip ce așteptată. Hotărându-se cifrele materialelor, prețurile în diferite profesii, vor înceta tocmelele zilnice ce sunt un isor de daune. Nutrim încrederea că viitorul primar va lua în isor mandatul ce l'va fi încredințat.

Cersetoria este o plagă a orașului. În Franția și în alte țări sunt chiar table ce anunță că în cutare departament ea e oprită. Să o deslințăm și noi, înființând un azil pentru cei infirmi și lipsiți de hrană.

Din incendiiile din ultimii ani s'a constatat lipsa de unelte tehnice, ce o încercă braval, mult devotatul serviciu al pompierilor. S'a vorbit chiar în Camera de o reorganizare. Dar ne întrebăm: la ce ar servi aparatele inventate cum «mașin-fuegos», butiliile-stingătoare și altele care au fost experimentate în cite va rinduri și la noi, dacă nu hotărîm introducerea lor?

Sub numele de «monumente meteorologice» s'au înființat de ani de zile în Württemberg și apoi în Elveția, în Belgia și alurea mici construcțiuni de formă piramidală cu patru fețe; pe fie-care din ele se găsește diferite instrumente: termometrul, barometrul, hygrometrul indicațiuni de altitudinea localității, unități de măsură și alte cifre necesare. Acum zece ani un vechiul economist și distins agronom al nostru a cerut înființarea de ast-fel de mici monumente și la noi; utilitatea lor a fost așa simțită în țările ce am citat, că de cit-va timp numărul lor a crescut.

Cheirile sunt viitoarelor de înfrumusețare a Capitalei, acolo va fi într-un viitor apropiat concentrată multă activitate. E de datoriu noului consiliu comunal să se intereseze, studiind cu atențiune cestiunea. Cheirile trebuiesc luminate și pavate. Proprietarilor ce se vor grăbi a clădi, să li se aducă înlesniri în primul rînd ar fi scutirea de imposibil fonicar și alte taxe, cui vor atinge pe posesorii de capitaluri; scutire de exemplu pînă la finele veacului acestuia.

Un consiliu comunal, consiliul menit a aduce îmbunătățiri și înfrumusețări, ar trebui compus din toate specialitățile.

Nu e de nevoie ca el să fie un club politic. Doctorii, economistii, profesorii, inginerii, comercianții, industriașii, muzicanții, pictorii, sculptorii, arhitecții să și dea mîna și să facă așa propoziția orașul unde se scurg zilele a 200,000 de omeni.

E de regretat că București, în ultimele mari lucrări ce a întreprins, nu a avut în al lor consiliu membrii cărora să nu le lipsescă și bunul gust tot de o dată, pe lingă tendința de a face bine. În adevăr, privesc cîine-va modul cum s'a făcut canalizarea Dimboviței, podurile și măturile ape și spui în conștiință dacă monotonie ce domnește nu ajunge să ne strîngă de gît. De s'ar fi strecurat în consiliu omeni, cari nu numai au avut ocaziune să călătorească, dar cari să fi știut să profite de a lor călătorie, negreșit și-ar fi reamintit de pildă măturile poetice ale Iserului, riul ce străbate München, cascadele formate în al-lacul orașului, cascade ce dau o viață a ceea ce ape; pe cînd s'armana Dimbovița are aerul a fi mai mult murt în albia ei, între cele două mături ce nu prea sunt pretutindeni scurte.

Ceva mai mult; panilor li s'a dat tot alt de puțin importanță și cum ar fi fost asezate pește Neajlov, Sabar sau cîte cite ce apă străbătută de calea ferată. Noi credem că peștii poduri se pot găsi motive de decorațiune, atunci cînd

e gust, cînd e bună voință și nu cu o cheltuială exagerată; motive rezultate din artă, din aplicațiunea frumuseților exemple.

Negreșit e un progres mare ceea ce s'a făcut, departe de noi a afirma o secundă contrariu, dar persistăm a crede, că dacă s'ar fi pus și puțină artă, puțină variațiune în aspect, lucrările ar fi câștigat sută la sută din importanța lor.

Venim la partea culturală, care trebuie s'o aibă în mare băgare de seamă, cel ce este înscărcat cu o misiune ca aceea de părinte al orașului, sau consilier municipal. Noi românii ne-am cam învîțat să privim Primăria, ca un ce fără importanță și unde — trist lucru — să se pōtă abusa de încredere! În ziua în care vom deschide ochii și ne vom da bine seama de rolul, la care e chemată o asemenea instituțiune, cînd în adevăr vom ști să facem caz de ceea ce înseamnă «casa statului» și cînd ne vom reaminti că în orașe ca Londra, Amsterdam, Bruxelles, scaunele de consilieri sunt privite ca o onoare, unde încrederea e dată în scop de folo public; atunci să fim încredințați că și orașul nostru va fi chemat a deveni oraș cult, adevărat «loc de bucurie».....

Să nu negăm. Învățămîntul lasă de dorit. Școalele au o tendință prea vădită de a împinge înierirea spre «buzet». Să dea exemplu consiliul și să mai eșim din făgașul ce ne-am croit. E intristător ca să nu înțelegem, că meșteșugurile ne așteaptă de mult și cu toate acestea noi le lăsam pe mîinile streinilor și pentru-că? Pentru placerea de a ajunge funcționari ai statului, iudeiului sau comunei; atunci cînd independența, libertatea hate la usa noastră. Ziua cînd românul și va da seama de acesta, mare zi va fi.

Sunt meserii întregi, noue mai toate necunoscute. Am putea cita în toate direcțiunile; numai în construcțiune, în arhitectură de pildă aflăm nu una ci zece:

Pictura decorativă;
Sculptura ornamentală (îpsos, teracota, ciment, piatră, marmură, lemn).
Pardoseli în mozaic;
Parquete;
Geamuri colorate (vitraux);
Sobe de teracotă, de porțelan;
Ornamente de zinc;
Acoperire de ardezi;
Ferărie artistică (balcōne, grile, rampe).....

Lucrări în stuc, imitațiune de marmură.

Să se găsească un consiliu inteligent, care să susțină cu căldură cauza ce pledăm, să și dea silințele și să formeze tineri cari să trăiască departăți de buzet și guvernul la rîndul lui va deschide ochii vîedînd progrese în meșteșuguri și l'va da concursul puternic.

Ce vor zice funcționarii cu 5—6 copii de gît, cu o nenorocită retribuțiune de 90 lei pe lună, cînd le vom spune că sunt meșteșugari streini, dese ori meliorici—cei de frunte nu au obiceiul să vină la noi — străinii ce câștigă 10—15 lei pe zi!

Nu am fi cei dîntii, cari să susținem folosul înființării școțelor de desen, școle de sēră pentru adulți. Am avea astfel de școle sunt o impulsie dată industriei, dată artelor, impulsione de care multă nevoie și noi simțim. În școțele municipale de desen copii de 10—12 ani, alături de omenii ce au trecut vîrsta de 40, se îndeleticesc lucrînd pe capete timp de două ore în fie se sēră. Tote profesioniile sunt reprezentate: s_pătorii în lemn, în oțel; giuvelieri, zugravii, tîmplarii fabricanții de faianțe, decoratorii, legători de cărți, ornamentişti, scărări, lupiferi, industriași.

Sunt cestiuni pe cari le putem considera ca datorii, ce de mult nu le-am impus, de cari vorbim din cînd în cînd, dar repede le dăm uitare.

O copie după «columna lui Traian» ni s'a făgăduit de 20—30 de ani; de atunci trecut-a apă și sub vechile ei și sub noile poduri ale Dimboviței și cu toate acestea și azi ne mîngăim încă cu așteptarea.

Unde e monumentalul care să amintescă viitorimel luptele din Bulgaria?

Răposatul Rosetti încă de la 1862—63 propăvăduia facerea

unul monument, pe care să fie gravat pumele streinilor, ce ne-a dat mână de ajutor, când eram uitați și perduți de lume, strein ce s'au interesat de sorta noastră, să luat până și ne-a făcut cunoscute și trecutul ca și aspirațiile sufletului.

Cate din acele nume, ce de toți trebuiesc cunoscute, mai sunt în știința tineriei!

Făcând asemenea propuneri, său mai bine reîmpropătând datoria ce avem, de a nu da uitării ridicarea unor monumente care pe de-o parte vor sluji la înfrumusețare, iar pe de alta vor săvârși dorințe exprimate odinioară, nu avem intențiune a pretinde ca ele să fie făcute numai cu cheltuiala comunei, departe de noi asemenea ideii. Consiliul bucureștean să simță a lui onoare, punându-se în capul unei mișcări artistice, eșind din anemie, din amorțelă la tot ce privește frumoasele amintiri, suverene cărora noi — tinere generațiune — necesită să le dăm o nouă viață.

Nu e în rolul nostru nici a întrebuința jeremiade, nici cuvinte sfâștoare; nimeni nu ne-ar putea opri a spune fără nici o șovăire că impozitele nu apasă de cit pe săraci. Familii ce locuiesc împrejurimile, mare parte omeni lipsiți de mijloace, sunt supuse la grele contribuțiuni de și ale lor străde nu au canale, pavage, iluminat. Ast-lel de nedreptate ar fi drept să încețeze.

*

Am expus pe scurt dorințele noastre. Ele constituie un program întreg de reformă, a căror realizare mult folositoare ne va fi.

Nu e necesitate să explicăm mai pe larg rolul de căpetenie, ce e chemat să-l jöce un consiliu municipal ca acela al capitalei, atunci când el 'și înțelege bine ale sale datorii, atunci când s'ar hotări ca serios să se pună pe lucru.

În programul ce am desfășurat sunt multe cestiuni ce pot cere un lung studiu; dacă parte din ele numai se vor aduce la îndeplinire, într'un scurt timp, să fim siguri că mersul ar fi simțitor și am putea atunci să ne încordăm din mai mult în rivna de propășire, ținta de frunte a noastră a tuturor.

Continuând, am depăși marginile ce ne-am impus.

Ținut-am a face o mică dare de semă și de datoriile utul membru al consiliului comunei, ca și de îmbonătățirile ce un fiu al Bucureștilor le crede urgente, le crede de folos.

STEFAN CIOCARLAN.

STUDIU

ASUPRA

MĂNĂȘTIRELOR ȘI BISERICELOR ORTODOXE

Urmare

II

Mulțumită timpurilor mai blinde la care am ajuns și desvoltării noastre moderne, astăzi mănăștirile nu mai sunt, pe lângă conacele boerești la noi la țară, singurele locașe, în care călătorii pöte să 'și afe un adăpost sigur; sunt cu töte acestea unele părți, din țară, mai departe de la centrele de viață, unde mănăștirile tot mai pot să răspundă, și în parte chiar și răspund, la această destinațiune a lor de odinoară. Pe sub pötele munților, de la Cloanji pînă aproape de Olit, este un șir de poiene, mai mult or mai puțin înfundate, cea mai adăpostită parte a țării Românești. Pe tötä întinderea acestei linii nu este de cit o singură creatöröe spre Ardeal, cea de pe Valea Jiului, ear despre Dunăre, comunicația este chiar și în zilele noastre förte anevoiösă.

De acia lungul șir de năvălitori a trecut peste pămîntul românesc, fără ca să fi atins, de cit pöte din rădăcine, aceste

poiene adăpostite și dacă istoria Romînilor s'a petrecut mai la vale, spre Craiova, Argeș și Tîrgoviște, viața romînescă s'a conservat în această parte a pămîntului românesc, la poalele munților, pe la Tismana, Polovraci, Horez și Bistrița. Și romînul, care voește să 'și cunöscă țara, se simte mînat spre aceste unghuri retrase, cari au fost scăparea neamului nostru în vremele de primejdie. E însă o grea întreprindere a călătorii, ori a petrece timp mai îndelungat în aceste părți ale țării. Aici dar călătoriile, ori care ar fi scopul lor, se face de la o mănăstire la cea laltă. Așa a fost în trecut cu töte mănăștirile, și acela, care călătoria în veacurile trecute, bine-cuvînta de prin memoria unei întemeiător și de cină pe a celui-lalt; acum trecem pe lângă cele mai multe mănăștiri, fiind-că avem unde să ne ducem și numai atunci ne oprim la ele, cînd nu avem încotro. Nici intenția fondatorilor nu a fost alta; ei au deschis locuri de conac prin mănăștiri, fiind-că era trebuința de acesta, și îndată ce trebuința încetöază, mănăstirea rîmîne cu cele-lalte destinațiuni ale sale. Acolo însă, unde tot mai e trebuința de conac, mănăstirea trebe să 'și păstreze această destinațiune, fiind că ea a fost întemeiată ca loc de pomenire și fondatorul ei avea, între altele, intenția de a deschide un asil pentru călătorii strămoșilor. Abstracți făcînd însă de dorința fondatorilor și de datoriile nostre de pietate, vizitarea mănăștilor este de interes public, căci în ele se ogîndește cultura.

Monumentele publice, ori-care ar fi ele, nu au alt scop de cit pe acela de a fi vîzute și admirate, dacă sunt vrednice de admirat; căci ele reprezintă istoria lapidară a unei țări, și denotă cultura veacurilor trecute. Simțimîntul de solidaritate națională în inima romînilor, e de zece ori mai viü după ce a privit biserica de la Curtea de Argeș. Trei Eacrdi din Iași etc. și a stat pe ruinele Curții Domnești din Törgoviște său a Cetății Neamtu. Și tocmai ca și aceste, ori și care alt monument mai vechiu are puterea de a deștepta în generațiunile actuale constința strînselor legături cu cele trecute și de a îndemna pe cei în viață să întröacă pe cei murii. Dacă însă vizitarea monumentelor în genere este un lucru, pe care Statul trebe să-l încurajeze, cu atît mai mult trebe să încurajeze Statul național, vizitarea unor monumente naționale așezate la niște locuri, unde tipul, limba și obiceiurile poporului s'au conservat cu o deosebită neapărată consecvență și unde frumusețile naturei trebe să deștepte neapărat iubirea către pămîntul național, chiar și în cea mai înstrăinată inimă. Fără îndoială, sacrificii nu pöte să aducă un Stat în vederea unor asemenea scopuri, însă nici nu e vorba de sacrificii. Mănăștirile au fost înzestrate și sunt destul de bogate, pentru ca din venitul lor să acopere cheltuielile de întreținere.

La mănăștirile de categoria această, dacă ele nu mai au și altă destinațiune, ar trebui să se întreprindă, afüră de biserica și de casele de locuință a personalului de serviciu, încă două ori trei odăi mobilate pentru călători. Afüră de aceasta, drepturilor unor asemenea mănăștiri asupra vetrelor lor, ar trebui să li se dea o mai mare întindere de cit la mănăștirile de categoria I. Cit, în sfîrșit, pentru relațiile între călători și administrația mănăștilor, s'ar putea stabili, potrivit cu relațiile locale, un regulament de gäzduire.

În categoria această am socotit de cuvîntă a pune mănăștirile: Tismana, Crasna, Polovraci, Bistrița, Mănăstirea dintr-un Iernu, Susana, Govora și Ostrov.

1. *Tismana* se află la loc adăpostit, în valea strîmtă a rîulețului Tismana, așezată pe o ripă eșită din poala unui deal de la dreapta văii, cale de un pätăr de ceas de la satul

I. GEORGESCU



Copilul în rugăciune

Tismaea și de vre-o trei seasuri de la Tirgu-Jiuul. Situația mănăstirei e forte pitorească și dealurile peize de priu-prejumul ei sunt, în mare parte, acoperite cu păduri de castani dulci. Mai în sus, spre munte, valea se infundă, iar la marginea unei poenite se află schitul Cioclovina, cea mai mică biserică ce am întâlnit în călătoria noastră.

După tradițiile păstrate de călugări și după o copie de pomelnic vechi, mănăstirea a fost dintr'un început întemeiată de Sf. Nicodim, un unchiu al Kneazului Lazăr.

În urmă ea a fost mărită și înzestrată de Domnii țării, între cari Dan-Vodă Basarab, Mircea Vodă cel bătrîn (1392) și Vlad Vodă fiul lui Tepeș (1439) cei mai vechi.

Tismaea a fost în toate timpurile una din cele mai importante mănăstiri ale țării, și, fără îndoială, ea avea destinațiunea unui loc de apărare, atit față cu creatorea de la Vulcan, cit și față cu valea Jiuului, singurul drum larg despre Dunăre. Mai în urmă, în anul 1716, ea a fost centrul de operație al Otlenilor, cari, sub conducerea Serdarului Barbu Brăiloiu și a Căpitanului Neoula Rosetti au isbutit în acest an să curețe țara pînă la Olt de Turci și de Tătari. Încetînd invasiunile, Tismaea a perdut cea mai principală dintre destinațiile ei de odinioară, a rămas însă, cu toate acestea, una din cele mai vechi, mai bogate și mai importante mănăstiri din țară; ea a fost dar reparată la anul 1855, cu deosebite precădere. Din nenorocire însă, biserica a perdut prin această restaurare stilul ei original, ear castelul, zidit atuncî împrejurul bisericii, abia cinci ani în urmă, la 1860, a luat foc, și astăzi din cea mai mare parte a lui nu mai stău de cit zidurile afumate și în parte ruinate.

Din cetate se mai întreține o parte, și anume aripa din dosul bisericii și cea de la dreapta ei, unde sunt chilii pentru părinți și trei odăi rezervate pentru călători.

Astăzi Tismaea este cea mai vizitată mănăstire din Oltenia, si fiind că ea există de cinci sute de ani, fi dau dreptul de a exista mai departe chiar și fără de nici o destinație. numai și numai spre a le reaminti celor ce vin și se duc, că e ceva statornic în țara asta și că nu astăzi e timpul, în care se surpă zidurile întreținute în curgerea a cinci vécuri pline de buciunări.

2. *Bistrița* se află cale de un ceas de la Horez și de vre-o patru seasuri de la Ocna. Mănăstirea Bistrița, întemeiată de Banu Barbu Craiovescu (Basaraba), la anul 1498, este una din cele mai cunoscute. Ea a fost rezidită din temelii în același timp, cînd s'a rezidit și Tismaea, și se află în stare bună. Cu rezidirile de mai sus a fost înscrocinat vre-un architect care nu era versat în stilul bisericesc la noi, ast-fel că reconstrucțiunile esecutate face că monumentul își perde toate formele anterioare.

La mănăstirea Bistrița se află una din cele mai prețioase biblioteci mănăstirești, cărți vechi și un însemnat număr de manuscrise slavonesti și rominești, aruncate într'un turn cu o ferăstrău fără de gîm, bătute de ploie, muzeizite și în mare parte nimicite în urma unei totale lipse de îngrijiri !

III

De și cele mai multe mănăstiri din țară au fost odinioară locuri de adăpost și de apărare pentru timpurile de primejdie, trebuie să fim cuprinși de adîncă înțristare, cînd vedem, că unele dintre ele tîn, chiar în timp de pace, loc de cazarmă, cîci viața militară este un fel de profanare a unui loc, care după tradițiile țerei este și trebuie să rămîie sînt. În timp de război mănăstirile, așezate anume la niște puncte, din care

apărarea țării se pôte face cu mai multă înlesnire, sunt fără îndoială locuri potrivite pentru concentrări de trupe; însă în timp de pace lipește foarte majoră, care în timp de război ne silește să înlocuim călugării cu oșteni, și este o grea lovitură dată simțimintului religios, și prin această conștiinței morale a poporului, cînd trăsese soldații chiar în cetatea mănăstirii, chiar în curtea bisericii. Sunt cu toate acestea cîteva mănăstiri, ce-i drept puține, cari au fost prefăcute în cazarmă, și comisiunea se simte datoră a stăruii, ca să li se dea acestor mănăstiri o destinație mai potrivită atît cu intențiile pioșilor donatori, cit și cu interesele moralității publice, ori ca cel puțin bisericile unor asemenea mînăstiri să fie despărțite printr'un zid de casele mînăstirești prefăcute în cazarmă și puse în rîndul celor de categoria I, dacă această despărțire e cu putință.

1. *Stelea*, se află în Tirgoviște. Mînăstirea Stelea este veche, însă ea a fost restaurată pe timpul lui Matei-Vodă Basarab cu cheltuiala lui Vasile-Vodă Lupu. Biserica e zidită de același architect care a construit și turnul Golii din Iași, același architectură cu reminiscențe gotice ca și la Golia. Biserica este o construcție din cele mai interesante. În ceea ce privește decorațiunea ei interioară și esteriă. Bolțile interioare sunt construite într'un mod forte ingenios, prin suprapunerea arcurilor pendatilor.

Cornisele și arcurile gotice sunt toate de piatră, iar în esterior architectura e forte caracteristică atit prin proporțiile ei cît și prin întrebuintarea de decorațiuni de teracotă smălțuită. Această biserică ar fi una din cele mai interesante din țară, dacă ea s'ar restaura într'un mod conștiincios și conform stilului pe care l'a avut.

2. *Dealul*, una din cele mai vechi, mai bogate și mai importante mănăstiri din țară, se află așezată pe un deal din fița Tirgoviștei, cale de vre-o trei seasuri de cea de la oraș. Ea a fost restaurată din temelii acum în zilele noastre, însă biserica, una din cele mai cunoscute din țară, este de aproape patru sute de ani. Această biserică, zidită cam din același fel de piatră și în același stil ca și cea de la Curtea de Argeș, e, după biserica de la Argeș, cel mai prețios monument al țării și tot-dodată mormintul citor-va dintre cei mai distinși Domni. Cu toate acestea, astăzi-biserica e lipsită de îngrijirea neapărată pentru conservarea unui monument istoric, iară palatul zidit, drept reședință de vară, împrejurul ei, s'a prefăcut în școlă de sergenți și deposit de arme.

Cît pentru biserică, grație solidității materialului din care e construită, ea este bine conservată, însă turele nu sunt bine învelite și acum de mai mulți ani ele sunt blîtuite de ploie. E deci de neapărată trebuință să i se facă o reparație generală învelisului și mai ales a celui de pe turlă.

Ma! sunt însă și alte neajunsuri, care, la o biserică precum e cea de la Deal, ar trebui să fie neapărat înlăturate. Ușa de intrare a bisericii e făcută de brad și pusă alături pe cînd s'a făcut restaurarea în mod provizoriu. Păreții bisericii în esterior servesc elevilor școlii de sergenți și vizitatorilor pentru eternizarea numelor lor.

Biserica ca architectură e forte interesantă pentru istoria artei la noi. Se știe că ea s'a construit înaintea bisericii de la Curtea de Argeș. Asemănarea bisericii de la Deal cu cea de la Argeș e frapantă, numai că decorațiunea esteriă e mai simplă. Decorațiunile însă ne arată în esterior tot stilul arab întrebuintat și la Curtea de Argeș. Ar fi interesant un studiu aprofundat asupra relațiilor comparative în construcție a acelor două biserici mai sus numite.

(Va urma).

G. MANDREA.

¹⁾ Vezi Revista Archeolog. Toilescu 1883.

LEGE

PENTRU

CONSERVAREA MONUMENTELOR ISTORICE

În numărul trecut al *Analelor* am pomenit în trecăt despre prezentarea la Senat de către d-nu V. A. Urechia, eruditul academician, a unei propuneri de a se alcătui un proiect de lege pentru conservarea monumentelor istorice.

Nouă ni s'a umplut inima de bucurie, vădind că propunerea a luat forma unei legi ce va fi discutată și votată de maturul corp în curînd.

Era și timpul!

De la 1864 încă, fiind ministru al instrucțiunii d-nu N. Crețulescu, actualul președinte al Senatului, se prevădese dispoziții speciale în regulamentul școlilor de bele-arte, cu privire la monumentele și lucrările de artă.

Ca toate regulamentele însă, și aceasta a ramas neaplicată, ca și cel din 1874 ; din ce împrejurări nu știu.

Ce fericită întimplare ca d-nu Crețulescu, care a presidat ca ministru la prima măsură ce s'a regulamentat în țară, pentru conservarea monumentelor istorice, acum să prezideze Senatul pentru discutarea și votarea legii care să garanteze în mod temeinic, aplicarea unor măsuri de conservare, simțite încă de la 1864 și ajunse a fi recunoscute ca absolut necesare de abia după un pătăr de secol!

După 25 de ani de gîndire și de triste experiențe, sperăm că, ajutați și de o lege așa de bine concepută, tesaurile istoriei și ale artei vor fi la adăpost pe viitor de or-ice atingere.

Cu fagăduiala de a reveni pe larg în numerile viitoare, asupra acestei importante legi, ne mulțumim a da, aci mai jos, savanta expunere de motive, a eruditului și neobositului susținător al artelor C. Esarcu, care însoțește proiectul de lege.

Iacă-l copirinsul :

Domnii senatori,

Comisiunea ad-hoc aleasă de Senat pentru a cerceta propunerea D-lui V. A. Urechia, relativă la alcătuirea unui proiect de lege pentru conservarea monumentelor naționale, întruîndu-se în lipsa P. S. S. Episcopului de Roman, sub președinția D-lui Ștefan Grecianu, după o lungă discuțiune, a întocmit proiectul de lege ce se alătură pe lângă aceasta, și, numindu-mă raportor, m'a însărcinat să vă aduc la cunoștință cele ce urmează :

Proiectul D-lui Urechia are în vedere două idei :

- 1) Conservarea monumentelor naționale ;
- 2) Formarea unei tabele teritoriale istorice.

Comisiunea D-văstre, D-lor senatori, vînd a pune în tot relieful său prima idee și a'ta dă totă importanță ce merită, a crezut oportun a nu se ocupa de cît de densă în proiectul ce v'e prezentat, lăsînd ca a doua idee să facă mai tîrziu obiectul unei alte legi. Ast-fel, comisiunea D-văstre a fost condusă să ia în examinare un vechi proiect de lege, propus tot de d-nu V. A. Urechia pe cînd era ministru al cultelor și instrucțiunii publice, și care s'a votat în anul 1882 de Adunarea deputaților în urma unor lungi și conșcințioase dezbateri, la care s'au luat parte bărbații noștri cei mai eminenți, în cap cu D-nii M. Kogălniceanu și A. Lahovary.

Acest proiect, investit de autoritatea unui vot al Adunării deputaților și a unor dezbateri atât de serioase, a primit forțe puțin modificări din partea comisiunii D-văstre, și putem dice că ceea ce v'e prezentăm este în cea mai mare parte opera Camerei deputaților din anul 1882.

Domnii senatori,

Nu cred că mai este de trebuință să intra în lungi considerațiuni pentru a vă demonstra atât importanța cît și urgența unei legi asupra monumentelor noastre naționale.

S'a dă distinde asupra datoriei unei națiuni de a-și păstra cu religioasă măturămintă de mîncă și de glorie a trecutului său.

Tradițiunea vizibilă a unui mare trecut, reînscut relăsat prin spectacolul vechilor lor monumente de glorie și de libertate, a fost pentru Grecia și Italia o puteră și eficace suscitare către o viață nouă, și a contribuit mult la renascerea și ridicarea acestor două țări în timpul modern.

Se conservăm și noi, pentru a ține deșteptă conștiința poporului, bisericile, templurile ridicate de Domnii noștri, spre amintirea unei glorioase apărări a patriei în contra invasiunii străine și a căror incintă zac adesea rămășițele acestor cari a'g trăit și murit pentru această țară.

Să conservăm, D-lor senatori, unicele manifestări ale cultelor noastre artistice din trecut și cari ne dovedesc că nu suntem născuți de ieri, și că suntem dădoci a continua tradițiunea și a augmenta patrimoniul ce ne-a lăsat strămoșii noștri.

N'am trebuință să vă spun, D-lor senatori, cum noi am distrus și continuăm a distruge, cu o crudă barbarie, să profanăm prin restaurațiuni neosocrite trecutul nostru istoric, religios și artistic.

D-văstră cunoșceți acum această, împreună cu întreaga opinie publică ce se deșteaptă pretutindeni și aruncă tipulul său de alarmă.

Este de datoră noastră, D-lor senatori, precum și de datoră guvernului, de a da la satisfacțiune unei dorințe și unei trebuințe naționale ce toți lucrez acum a o simți.

Acesta o am face, D-lor senatori, votînd următorul proiect de lege ce supunem aprobării D-văstre.

Raportor, C. ESARCU.

Art. 1. Se institue în București o comisiune specială cu numele de : comisiunea de conservare a monumentelor naționale.

Această comisiune se compune din :

- a) Un membru de secțiunea istorică a Academiei române, delegat de ea ;
- b) Un membru al secțiunii literare și artistice al aceluiași, delegat de ea ;
- c) Directorul școlii de bele-arte din București ;
- d) Un delegat al S-tului Sinod al bisericilor române ;
- e) Directorul muzeului de anticități din București, și
- f) Un arhitect, delegat de ministru.

Art. 2. Comisiunea se ajută în exercițiul atribuțiilor sale de or-icî arhitecți, sculptori, pictori ea are trebuință, în marginea bugetului său anual ; ea p'ote admite, găsind cu cale, în anul său, încă trei membrii aleși de ea.

Art. 3. Funcțiunile membrilor comisiunii de conservare a monumentelor sunt onorifice. Ei primesc o diurnă de 10 lei de prezență pe fie-care s'edintă și se lucrează de carte de liberă circulațiune pe zile de fer ale Statului, în interesul inspecțiunii monumentelor răspîndite în țară.

Pentru speșele de transport în afară din liniile ferate, la trebuință de un strădui provocat de guvern să de consiliu comunale ori județane, pentru verbiu restaurare ori reparațiune de biserică sau monastire, și în genere de or-ice lucrare interesind arta și istoria națională, se va despăgubi comisiunea, ori membrii însărcinați de ea, din un anumit paragraf inserat în bugetul ministerului cultelor și instrucțiunii publice.

Art. 4. Comisiunea întocmesc regulamentul după care va avea a urma activitatea sa, conform legii și scopului ce ea urmărește.

Acest regulament regal se va promulga de către ministrul cultelor și instrucțiunii publice.

Art. 5. Atribuțiunile comisiunii sunt :

- a) De a aduna și conserva toate anticitățiile răspîndite pe suprafața teritoriului românesc ;
- b) De a autoriza ori face însăși săpăturile de interes arheologic pe pămîntul Statului, județelor, comunei și a or-cărui-a'tăbliment public ;
- c) Săpăturile pe proprietăți private sunt autorizate cu obligațiunea însușirii prealabile a comisiunii din partea proprietății, pentru ca aceasta să privegheze lucrările, de s'ar crede necesar.

Pentru obiectele aflate în săpătură pe proprietăți private, Statul va avea prioritatea la cumpărare în cas cînd proprietarul ar voi a le aliena :

d) De a veghia la nealterarea stilului și conservarea în bună stare a monumentelor naționale, bisericilor, monastirilor și ori cu ce altă destinațiune ar fi fost ori li s'ar fi dat mai în urmă ;

e) A cerceta și aproba planurile după cari guvernul, consiliile comunale ori județane și or-ice societăți doresc a repara ori restaura verbiu monument național istoric, ori numat de valoare artistică ;

f) A privilegia direct restaurările întreprinse din or-ice fonduri ale monumentelor naționale de or-ice categorie ;

g) A denunța înaintea justiției pe acei cari, fără autorisare prealabilă a sa, ar înstrăina, ar atinge ori altera, sau or-ice titlu, monumentele de or-ice categorie declarate naționale de către comisiune ;

h) A publica treptat albumul monumentelor naționale. Însoțit de istoricul și de studiul asupra lor, din respectul istoric și al artelor ;

i) A trimite ministrului cultelor și instrucțiunii publice, în fie-care an, o dare de seamă de starea principalelor monumente, pr vocînd treptat lor cercetare ori restaurare după planurile pregătite de comisiune.

Art. 6. Comisiunea de conservare a monumentelor naționale va avea privilegiul muzeelor de anticități.

Art. 7. Comisiunea monumentelor se servește la urmărirea lucrărilor sale de agenții ordinari ai administrației publice și de revisorii școlari, cum și de or-ice membru din corpul didactic. Ea se bucură de corespondență gratuită postală și telegrafică în lucrările sale.

Art. 8. Comisiunea poate fi convocată în ședință de către ministrul cultelor și instrucțiunii publice, care, în asemenea caz, o va prezide.

Președința ordinată a comisiei este a membrului cel mai în vîrstă.

Art. 9. Comisiunea va avea localul de cancelarie a sa în corpurile localului ministerului cultelor și instrucțiunii publice, sau la năsul de antichități din Capitală. Ea va dispune de copii și de deseneatori necesari din bugetul cancelariei ministerului cultelor și instrucțiunii publice.

Art. 10. Comisiunea monumentelor, îndată după înființarea ei, va fi obligată să facă alegerea bisericilor și în genere a monumentelor ce au să fie considerate ca monumente naționale, fie ele proprietate a statului, fie comunală ori județeană. În această listă se vor trece și toate ruinele cunoscute care urmează să nu fie atinse de nimeni, ci îngrijite ca adevărate monumente istorice.

Lista acestora se va publica prin *Monitor* cu decret regal și va putea fi adăușă treptat, după noile lucrări ale comisiei.

Art. 11. Nu este permis nici unei autorități și nici unei asociații, ori unui particular, de a întreprinde reparații ori restaurări, nici externe, nici interne, și nici la odore titoricești de or-ice categorii, de la o mănăstire sau biserică trecută în lista prevăzută la articolul 10, fără prealabila autorizare a comisiei monumentelor și aprobarea planurilor de restaurare, de reparație și de schimbare ori alterare de adus odorelor, ori odajilor de or-ice categorii a unui monument național.

Acastă prohibiție se întinde la cele mai mici ornamentații, obiecte de cult, cât și la edificiile vechi, înconjurătoare monumentului.

Art. 12. Or-ice înfringere a prohibițiilor arătate la articolul 11 este pedepsită cu amendă de la 10 la 5.000 lei, și cu spesele repunerii monumentului în starea primitivă.

Este egalmente pedepsit lucrătorul mănăstirii ori bisericii care va fi permis atingerea, sub or-ice titlu, a monumentului, fără autorizarea prevăzută la articolul 11.

Art. 13. Tribunalul este dator, la cererea comisiei, a ordona imediat încetarea a or-ice lucrări pînă la pronunțarea definitivă a sentinței.

Pierderile materiale și de or-ice natură provenite din asemenea oprire a lucrărilor, sub nici un cuvînt, nu pot cădea asupra comisiei, ci asupra celor cari au început lucrarea fără prealabila autorizare.

Art. 14 și ultim. Sunt și rîmîn abrogate or-ice legi și dispozițiuni contrare legii de față.

Membrii comisiei ad-hoc:

Stefan Grecianu, C. Esarcu, A. Florescu, V. A. Urechii.

E de pristos or-ice comentarii și nu ne îndoiim că maturul corp, va grăbi discutarea și votarea unei legi de așa mare interes pentru istoria țării și a artelor la noi.

I. Socolescu.

BISERICA TREI IERARCHI

(Fragment din mănăstirea Trei Ierarhi din Iași, studiu încă nepublicat)

II.

Exteriorul și polichromia lui. *)

Biserica Trei Ierarhi a fost înconjurată de toate părțile cu un zid de piatră gros, apărător, de aceea ea apăruse lui Paul de Aleppo ca un castel.

Ea era în mijloc, iar împrejurul ei se aflau edificiile trebuincioase călugărilor, dintre care o parte există pînă în ziua de azi. Această este refectorul său, cum se mai numește, «sala gotică»; asemenea și o parte din zidul înconjurător, deși și mutilat, totuși mai stă încă în sus.

La prima privire, asupra exteriorului acestei biserici, observăm

*) S'a scăpat din vedere a se face cunoscut încă de la începutul publicației acestui important studiu, în No. 3 al *Analelor*, că va cuprinde patru părți:

I. Interiorul. (Publicat deja în No. 3); II. Exteriorul și polichromia lui; III. Elemente arhitectonice și ornamentale; și aliv. Abateri de la planul cel vechi al bisericii.

Ast-fel dar, în întregul lui, acest important studiu va fi publicat în No. 3, 4, 5 și 6 al *Analelor*.

Nota Redacției

că este impodibit, de jos pînă sus, cu ornamente sculptate, cari mai de cari mai frumoșe și mai variate. Ele înconjură, în linii orizontale toate zidurile externe ale bisericii. Observăm că ferestrele au o încadrare dreptunghiulară, și că d'asupra lor sunt două brile de marmor albastru întunecat, aprôpe negru, între cari se află o împletitură de trei cîrăși. Dintre acestea, două sunt sculptate în formă de solzi, iar a treia este netedă. Această împletitură servece ca un mic cornice.

Acoperîmintul este interupt de două cupole magnifice, în formă de turnuri, tot sculptate în piatră, de o frumusețe și eleganță rară în întreaga arhitectură creștină.

Dacă s'a dis despre turnul (campanile) domului din Florența că ar merita să fie pus sub :ticiă, pentru investmintarea lui cu marmor colorat și pentru detaliurile cele frumoșe ale stilului gotic-italian; atunci de sigur întreaga biserică Trei Ierarhi, nu pentru că nu e obdușă cu lespezi de marmor colorate, ci pentru că e ornată cu cele mai frumoșe și variate ornamente, cu drept cuvînt ar merita astă distincțiune, ca să rămînă intactă de din-tele timpului, care consună și piatra cea mai tare.

Dacă urmărim cursul dezvoltării arhitecturii bisericilor din diferite localități, aflăm că nu tot d'una partea vestică a bisericii a format fațada principală. Dupe trebuințele locali, s'a ornât mai tare, cîte o dată, partea sudică ori nordică, avînd o împărțire arhitectonică mai avută ca celelalte părți. La bisericile cele vechi creștine, mai înainte de a intra în adevărată biserică (basilica) trebuiau să treacă prin o mică tindă sau hălă, ce să estindea preste totă lățimea nail longitudinală, precum în St. Lorenzo din Roma (edificată în secolul al VI-lea). O atare tindă impiedica o dezvoltare completă a fațadelor vestic.

Noi vedem că Trei Ierarhi nu are fațada vestică cu acele împărțiri arhitectonice, precum aflăm la bisericile în stil romanice, gotice sau cel din renascere. Și nici nu o putem pretinde, după ce știm că ea este biserică unei mănăstiri înconjurată de jur împrejur cu ziduri și locuințe călugărești, așa în cît nici o parte a bisericii nu e spre o stradă sau un loc public. Din astă cauză nu s'a simțit necesitatea a decora numai o parte a bisericii, ci toate părțile esteriore ale ei.

În fine împărțirea rituală, și anume tinda, care nu pôte lipsi de la o biserică orientată, impiedică o desăvîrșire dezvoltarea unei fațade precum să află la bisericile în alte stiluri. Ochiul datat cu împărțirea bisericilor orientale nu află nici o scădere la astă biserică, cu alți mai mult că și ferestrele cele mari gotice decorează această parte în mod destul de pronunțat.

Vasile Lupul, petrecînd în Constantinople în mai multe rînduri mai înainte de a ajunge la domnie, s'a simțit mai mult adevărat, pe de o parte, de decorațiunea fabuloasă a moscheilor mahomedane și, pe de altă parte, de linisea clasică, ce se observă la icônele bizantine.

Exteriorul bisericilor bizantine și al moscheilor turcești a fost și este pe cît să pôte de simplu, zidurile sunt goale, mai fără nici o împărțire arhitectonică.

Vasile Lupul însă, în clădirea-i de artă, ce l'a făcut nemuritor în istoria artelor române, a scuit intrupa în ea misteriosul farmec arabic cu seriositatea și demitatea bizantină. Splendorea și pompa internă, este în cea mai completă armonie cu decorațiunea esteriă.

Exteriorul bisericii Trei Ierarhi, prin îmbrăcămîntul lui, este pe cît se pôte de vesel și măreț. El este unic în totă arhitectura, și, din astă cauză, merită din partea noastră cea mai mare atențiune.

Dar să vedem acum detaliurile lui

Biserica are un postament cu două rânduri de trepte, ce o înconjură de jur împrejur.

Fiecare treaptă este de 0,25 metri de înălțime și tot atât de lată. De pe treptă de de-așupra, care e în linie cu pragurile ușor, se înalță adevărații pereți ai bisericii.

Aceste trepte înconjură și stâlpii propurtorii, cărți în număr de șapte întrec pereții bisericii. Doi sunt în partea vestică, patru se află în jurul nișelor celor două de la cor, ei indică mai pronunțat naia transversală; al șaptelea stâlp e la mijlocul nișei altarului, în drept cu ferestra mijlocie, dar el nu se înalță de cât până la partea din jos a înconjurătoarei ferestre.

Noi observăm, mai departe, că nișele se termină în afară în formă poligonală, cu un număr de fețe fără soțe și anume: nișa altarului are șapte fețe, pe când celelalte două au numai câte cinci.

După cum amintisem, atît în pările nordic cît și în cel sudic este cîte o intrare în tinda saă pridvorul bisericii. Aceste uși, descrise la interiorul bisericii, au în afară o încordare dreptunghiulară, avînd un mic postament de fie-care parte a lor, de pe care se înalță cîte o columnă subțire, împletită din trei crăpucе. Aceste columnae sunt ornate cu capur de bour și cu mică scultură.

Primul ornament ce se înalță de pe treptă a 2-a e de 0,5 metri lat. Acest ornament la prima privire are forma ancoră, noi îl aflăm repetîndu-se și la tamburii quadratî ai turnurilor. Postul acest ornament s'a așă o lespede de peatră, ce iasă cu 0,25 metri în afară, fiind grosă de 0,15 m. Ea este în o înălțime cu micile postamente cari se află în fie-care parte a ușilor.

Al doilea ornament este forte frumos și complicat; el constă din steluțe octogonale săpate în bas-relief, ast-fel că centrul unei steluțe s'ă strătaie de marginea 'ăstremă a altel steluțe, și așa mai departe. Din distanță în distanță s'află cîte o rosetă sculptată în relief mai înalt, de aceeași mărime ca și steluțele. Aceste rosete sunt în număr de 63 și sunt forte variate cu referință la stilizarea lor, așa că, de și mai fie-care s'ă repetăță tot cam la a s'esea saă a șeptea, cu tôte acestea observăm o mică variațiune în motivele lor. Acest ornament are de-așupra și dedesubtul lui un membru arhitectonic, pe marginea din lăuntru, cu creștături dințate; el este de 0,45 metri de lat.

Al treilea ornament e mai îngust, el e numai de 0,26 metri și constă din cordele de formă quadrată, sculptate în mijloc cari, se împletește unele în altele. Laturile acestor quadrăte nu sunt orizontali și perpendiculari ci piezișe.

Tot în așă formă sunt alte quadrăte din ornamentul al patr-leua, numai cîi ele sunt mai mari și nu s'î împletește. În fie-care latură înă, se află împletit un alt quadrat mai mic, cu colturile rotundite în cît se apropie mult de cerc. El e de 0,42 metri lat.

Al cincelea ornament constă din șepțe dungi saă cordele orizontali, sculptate pe mijloc, dintre cari trei de-așupra și trei dedesubt, din distanță în distanță s'ă strătaie ast-fel că cele de-așupra ajung dedesubt și vice-versa, mereu repetîndu-se.

Ca s'a mă mîrginesc, în scurt am a aminti: că cele șee rânduri de ornamente, adică pînă la încadrarea superioară a ușilor, ast-fel sunt aședate că după un ornament în care prevalează liniile drepte, urmăță altul în care prevalează liniile curbe. Peste aceste șee ornamente sunt alte opt, pînă la cele ale brie de marmor. Dintre aceste opt, numai primul (adecă al 11-lea începînd din jos), constă din linii drepte, al 2-lea, al 3-lea și 8-lea (saă începînd de jos al 12-lea, 14-lea și 18-lea), constă din linii drepte și curbe, adică amestecate, celelalte șee numai din linii curbe.

După ornamentul al 2-lea, ce e de 0,42 m. lat, urmăță al 3-lea de 0,26, apoi iar altul de 0,42 și tot așa mai departe repetîndu-se alternativ pînă în s'ns la bria de marmor. Dar precum primul ornament e de 0,5 metri lat, ast-fel al 18-lea înă are așă lățime. Și precum al 2-lea ornament (ce e la baza încadraturii ușilor), este de 0,45 m., tot așa este de lat și al 10-lea ornament, cu care se încheie încadratura ușilor.

Cu cît măsura și studiăm în detail tôte pările exterioare, cu atît mai mult ne convîngem de frumusețe combinațiunilor cari există atît în compozițiunea decorațiunilor plastice, cît și în regularitatea așezării lor.

Ferestrele cele două mari gotice, cari sunt în pările vestice, s'î înalță de-așupra ornamentului al 8-lea, pe cînd la celelalte ferestre de-așupra ornamentului al 18-lea se află un mic cornice. El cuprinde lățimea întrăgă a ornamentului al 9-lea. Aceste lăstetri de la adevărața biserică, cu un îmbrăcămînt dreptunghiular, au de fie-care parte cîte două brie rotunțite, iar în mijloc, între ele, este un trochiol. Aceste membre arhitectonice decorative, se înalță de pe o rosetă împletită în bas-relief și ajung pînă la încadrarea superioară a ferestrei, strălătaia fiind tot de etari membre ce fug în linii orizontale.

În jurul acestor încadrări se află o altă încadrare de ornamente de 0,15 m. de lățime, care constă din quadrăte cu latură piezișe, împletite de fie-care parte de o linie șerpuitoare. De-așupra acestor încadrări se află un cornice ce se cuprinde mai bine de jumătate din ornamentul al 16-lea. Atît corniciile de-așupra cît și cel de dedubt de la ferestre au în mijloc cîte un scut.

Ferestra gotică, ce este în pările nordic al tînd și d'așupra ușei, s'a înalță imediat peste îmbrăcămîntul ușei, adecă de la ornamentul al 11-lea. Arcurile ei, cum și ale celor două din pările vestice, ating bria al 2-lea de marmor. Și aceste trei ferestre sunt încadrate cu acel ornament compus din quadrăte și linii șerpuitoare.

În pările sudic, d'așupra ușei, se află o inscripțiune în limba slavonă, ce o lespede de marmor întinace cu următorul copirș: „Cu voință Tatălui, cu conlucrarea Fiului și cu săvîrșirea sîntului Duch, iată eu, robul stăpînului Domnului Dumneșă și Mîntuitorului nostru Isus Christos și închinător al Treimei, Ión Voevod și Maria și Roxanda zidiți'am acestă sîntă rugă în numele sîntilor Trei Ierarhi Vasile cel Mare, Grigore Teologul și Ión Chrisostomul și s'a sînit cu mîna arhiepiscopului Varlan la anul 7147 Mai 6.”

Din așă inscripțiune se vede că anul sîntirii a fost 1639 în Mai 6, și că atunci așă trăit Domna Teodosia și copilul ei Ión Voevod. De-așupra acestor inscripțiuni, pre lespede, a fost marea Moldovei. Întrăgă lespede e încadrată cu o împletitură de crăngi subțiri. De-așupra acestor încadrări înă se află un mic cornice cu un scut în mijloc. Iar peste acest cornice este numai un rînd de ornamente pînă la bria de marmor.

Acest ornament este al 18-lea. El constă din mici arhivele împletite, cu câte o steluță în mijloc. Pe el îl aflăm repetîndu-se colorat, la aceeași înălțime, în interiorul bisericii, afară de nișa altarului.

De-așupra ornamentului al 18-lea decorațiunile variază mai mult, și anume, mai întîiu sunt așezate unele membre arhitectonice bine profilate de 0,25 m. P'e servesc ca un cornice cu dințari, dar acești dințari sunt așezăți în sus.

Peste aceste se începe primul brâu de marmor albastru întinace lat de 0,42 m., apoi împletitura de 3 crăngi deja cunoscută

*) Textul Slavon și traducerea lui se află în opul eruditului Episcop Melchisedec („Notițe istorice și arhitectonice” București 1885 pag. 168.)

de 0.26 m. lată. De-asupra ei este al 2-lea brîu de marmură de aceeași mărime și culore ca cel d'întîi și în fine un cornice ca cel d'întîi, numai că încreșturile dințate sunt în jos. Lespezii sau briele de marmură nu sînt fost netede ci înfrumusețate cu ornamente ce sunt gravate foarte fin.

De la partea dințată a cornicului superior pînă la a 2-a treptă dedesubt a bisericii sunt chiar opt metri. Iar de aci în sus pînă la acoperîntul bisericii sînt patru metri. Așa dar, părăsîți bisericii, cu cornicele principale, sunt de 12 metri de înălț.

Deasupra brielor sînt încă trei rânduri de ornamente la o lățime de 1.3 m. late, adică chiar așa ca cele două brie de marmură cu împletitură de crângi cu tot. Ornamentul din mijloc e de 0.26 m. pe cînd cele l-alte două fie care de câte 0.42 m. Ele conștă din quadrate și romburî în cari sînt împletite cercuri sau alte figuri conștătătoare din linii curbe și drepte.

Ce auafrumăso decorațiune plastică a părăților este în partea de d'asupra, peste aceste ornamente. Pînă aci am putut observa că toate ornamentele cari fug orizontal sînt sculptate mai mult în bas-relief de cît în relief înalt. Dar ca să se producă o variațiune și să se dobîndescă un efect mai mare, compozitorul a schimbat în astă parte modul decorațiunii. Mai întîiu vedem un șir de balustre, adică colonne pigmee, cu trunchiul mai gros la mijloc, sculptate cu solii, tot câte două puse peste oaltă, ambele de 1.1 m. înalte, cari să repetăză tot la o distanță de 0.5 m. Spațiul dintre ele este acoperit cu o tablă dreptunghiulară de 0.4 m. lățită și 1.15 m. de înaltă, care e înfrumusețată cu un ornament ce reprezintă un vas cu flori foarte stilizate. D'asupra fie-cărei table se află un arc arab, compus din linii curbe miste și segmente de cerc. Partea de-asupra a arcurilor are forma chiei dela năi. Aceste arcuri sînt eșite cu 0.1 m. în afără peste suprafața tabloulor. Spațiul dintre două arcuri, care pleacă de pre un capitel a columnelor duble pîmerge în direcțiunî contrare, este înfrumusețat cu un ornament conștătător din trei frunze, dintre cari una e așezată dealungul unei jumătăți de arc alta dealungul celei-lalte jumătăți a arcului învecinat, iar cea mijlocie pare a fi geamă.

De-asupra acestui ornament, în drept cu virful fie-cărui arc, se află o mică consolă. Ea are menirea întocmai ca capitellul balustrelor, căci de pe densă se înalță cele două capete ale arcurilor învecinate. Aceste arcuri arabe, cari sînt intru tôte ca cele deasupra columnelor pigmee, încă sînt cu 0.1 m. eșite peste ornamentul ce e sub ele. Spațiul sub arcuri e înfrumusețat cu câte o rosetă. Aceasta este ultimul ornament al părăților bisericii, el să consideră ca un fries, peste care se înalță cornicele principale, a cărui profilare și afirmare este neînmănată. Pe cornice, din distanță în distanță, este sculptat câte o stea în patru colțuri.

Proptelele sau contraforturile de la nișile corului să înalță numai pînă la împletitura de crângi ce e între cele două brie de marmor, pe cînd cele de la antreul bisericii sînt mai înalte, ele ajung pînă la capetele columnelor pigmee.

Acoperămîntul bisericii a corespuns intru tôte cu construcțiunile arhitecturii din lăuntru, modificările acoperămîntului făcînte la restaurarea actuală nu sînt corecte. Abaterile principale cari s'au făcut le vom arăta într'un capitol separat.

Primum tambur de la fie-care turn iese din acoperămîntul bisericii. Exteriorul lui are forma quadrată, fiind ornat jur împrejur cu trei rânduri de ornamente, cu un fries de arcuri arabe și încoronat de un cornice. Fie-care latere este de opt metri de lungă. Înălțimea primului tambur peste acoperămînt este aprîpe de doi metri și jumătate.

Cele două ornamente extreme ale tamburilor le cunoșcem de la părăți bisericii, și anume, primul ornament al tamburilor co-

respunde cu primul ornament al bisericii, iar al treilea de la tamburi corespunde cu al patrulea de la părăți. Arcurile arabe cu consolele lor cum și cornicele tamburilor, sînt de aceea formă și mărime ca frișul și cornicele părăților.

Al 2-lea tambur, care se ridică peste cel d'întîi se mai strîmtează; forma lui exterioră este a unei stеле cu 12 colțuri, respective 24 de fețe. Fie-care față este sculptată ast fel în cît apare ca o nișă încoronată de un arc arab; iar împrejur este împletită de un ornament ce l'ăllăm în jurul ferestrelor. În fie-care nișă sînt trei rosete ridicate la suprafața încălărării, dintre care cea d'asupra e mai mică, iar cele două sub dînsa sînt mai mari. Spațiul liber dintre împletituri și încălărarea arcurilor e înfrumusețat de fie-care parte cu cite o mică rosetă. Peste aceste nișe e așezat cornicele tamburului, care e numai de 1.7 metri înalt. Colțurile sînt acoperite aprîpe plan, corespunzînd fețelor, iar pe corpurile lui se înalță cilindrii cupolei care, în lăuntru, după cum am văzut, este rotunjit, în afără însă are forma octogonă. Acest cilindru d'împreună cu cilindru lui a fost înalt de 6 metri. Baza octogonă a lui e înfrumusețată cu 40 de rosete, adică pentru fie-care latere cite cîinci. În fie-care colț de la două cante învecinate se înalță o împletitură de trei membre, care se continuă în sus pînă la cornicele principal.

Ea e acompaniată de fie-care parte de cite un pilastru sculptat cu ornamente ce le așllăm și în jurul ferestrelor, numai cît aceste sînt mai mari și cu unele modificățiuni, continuîndu-se și în linie orizontală imediat sub cornicele turnurilor. Fie-care față a cilindrilor este de doi metri.

Împărățirea acestor opt fețe este pe cît se pôte de interesantă nu pentru variațiunea ornamentelor ci pentru frumusețea combinațiunilor care există în compozițiunea elementelor mai tôte pînă aci cunoscută.

Nol observăm mai întîiu că fața afindată nordică, vestică, sudică și oșică a turnurilor este în mijloc întreruptă prin o fereastră cu arc arab, ce e cu 0.15 m. mai înaltă de cum este o fereastră din corpurile bisericii. Încădarea acestor ferestre nu este așa bogată cîtă ele nu sînt în jur de cît nu sînt un băi rotunjit. Immediat împrejurul acestui membru arhitectonic se află încădarea de ornamente pe cari le cunoșcem de la ferestrele bisericii. Ferestrele dela turnuri în-ă an de-asupra și de desubt cite un cornice înfrumusețat în mijloc cu un stilp. În drept însă cu scutul să razimă pre cornicele superior capetele învecinate a două arcuri arabe; iar cele două capete extreme se continuă în jos pre lîngă pilastrii învecinați cu împletitura de trei membre. Și aceste arcuri sînt înfrumusețate cu acele ornamente ce le așllăm la încădarea ferestrelor. De-asupra lor sînt în linie orizontală două brie, iar între ele e o împletitură de crângi; ele încing fețele turnurilor.

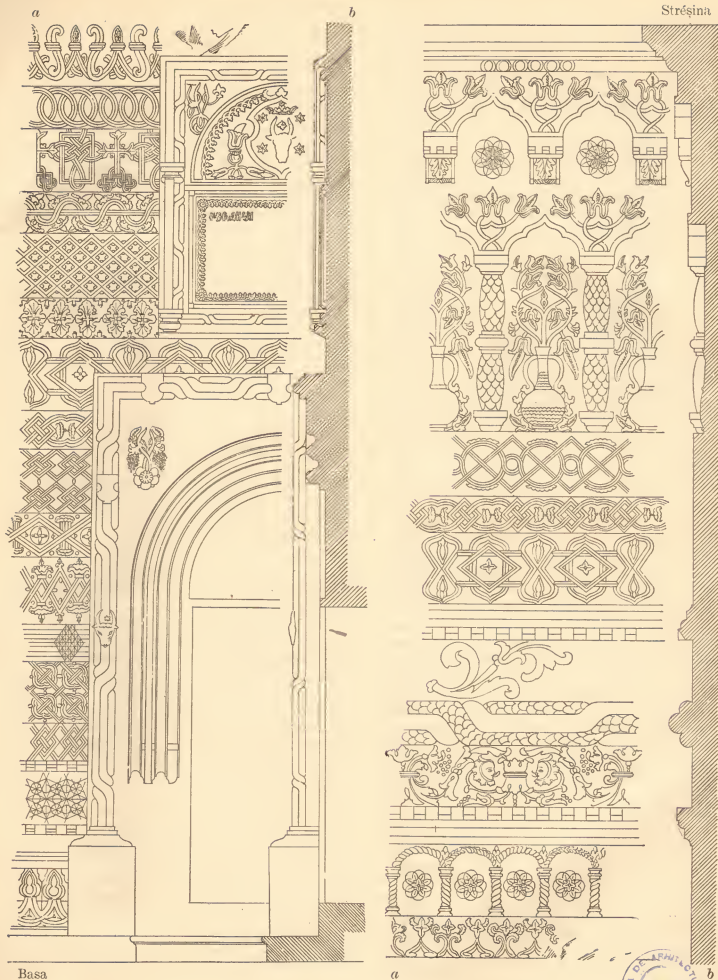
Dar să vedem cum sînt ornate și cele-lalte patru fețe cari nu sînt întrerupte prin ferestre.

În aceste fețe, pe lîngă împletituri, și pilastri se repetăză și cele două arcuri învecinate, iar în locul ferestrelor se află un ornament bizar, pînă aci necunoscut la astă biserică.

El nu se afindăz în mijlocul feței ci iese în afără în o linie cu pilastrii, avînd forma unui stilp cu o bază, el este înjumătățit prin o lespele bine profilată, iar de-asupra este încoronat cu un mic frontispiciu trei-unghiular dințat. Trunchiul acestui stilp este împodibit cu patru rosete mari eșite în afără, iar spațiul liber dintre stilp și încădare de fie-care parte are cite trei rosete tot de aceea mărime. Sub fie-care rosetă se află o cordelă îngustă de ornamente sculptate în bas relief.

Ce să ține de brie am să amintesc că fie-care este de 0.21 m. de lat, adică chiar pe jumătate ca un brîu de marmor de la părăți bisericii. Tot de 0.21 m. este împletitura de crângi ce e așezată

BISERICA TREI IERARCHI DIN IAȘI



Detaliul ornamentației exterioare

După relevul d-lui Emilian, profesor.



intre brie. Și ea are numai o crengă netedă, celelalte două sunt sculptate în formă de solzi. Briele acestea nu sunt de marmor ci numai imitațiune.

Preste briul superior se află un cornice dințat, apoi două rânduri de arcuiri maurice, care ne sunt cunoscute, răzimate pe consolele lor, pe fiecare față câte trei în un șir. Imediat sub fiecare arc se află câte o rosetă și apoi o cordelă scurtă de ornamente sculptate tot în bas relief. De-asupra acestor arcuiri se încheie ultimul ornament orizontal ce corespunde cu ornamentele de pe pilastrii fetelor. Apoi vine cornicele principal de pe care se ridică acoperământul aproape semi-sferic.

Cilindrul până la brie a fost de trei metri, iar de acolo în sus până la acoperământ de alți trei metri. Așa dar, de la acoperământul bisericii până la al turnurilor sunt încă 12 metri. Tot atât înălțime o au și părțile bisericii până la cornicele principal. Înălțimea de 2-4 metri a acoperământului de la turnuri, corespunde cu grosimea zidului vestit și ostic al bisericii. Aci încă odată ne convingem de finețta calculului ce s'a observat la zidirea acestui bisericii. Convingerea asta se potențiază dacă mai adăugăm că și lungimea: esteriă a bisericii, afară de tindă, încă este chiar așa de mare ca înălțimea ei. De ce studiem nău cu de-amănuntul biserica Trei Ierarchi, cu atât mai mult aflăm în ea ascunsă calcule matematice și frumoasele proporțiuni cari există între părțile acestui monument.

Dar să vedem în fine cum a fost acoperământul antrelui și al nișelor. Nișa altarului avuse acoperământul boltii întocmai ca al turnurilor. Paul de Aleppo încă amintește de cupola altarului, când descrie interiorul acestei biserici. Acoperământul ei după planul cel vechi — la care țin cu tot de-a-dinsul — s'a înălțat până mai la cornicele tamburului al doilea, pe cind acoperământul nișelor de la cor ajunsesse numai până sub consolele arcurilor arabe, a frislui primului tambur.

Alta despre esteriul acestui bisericii.

Dacă aruncăm o privire generală asupra întregii biserici, în comparațiune cu alte biserici edificite în stil bizantin, observăm că aceste din urmă au un esteriul pe cât se poate de simplu, și dacă este vre-o podobă, aceia se mărginesc numai la portale și ferestri, pe cind interiorul, prin picturile, mosaicurile și înauririle lui, este pe cât se poate de pompos. Asemene și edificiile monumentali maurice și arabe, au esteriul simplu, monoton, fără nici o împărțire arhitectonică sau decorațiune plastică. Și la aceste monumente totă podoba decorațiivă este concentrată în interior. Fiindcă însă prin coran este strict oprit orice o decorațiune ce ar reprezenta o fință omenească, totă activitatea lor artistică s'a concentrat în ornamente. Ele în sens mai larg se numesc arabescuri și coprin tot ce a produs fantasia lor bogată, sau prin combinațiuni de linii șerpuitoare, drepte și interrupte, sau prin construcțiuni geometrice, sau în fine prin împletituri de crângi și frunze stilizate.

Vasile Lupu în minăstirea lui principală Trei Ierarchi ast-fel combină cel interiorul se construiește și decorează după toate obiceiurile ritualu bizantine, pe cind exteriorul ia un înbrăcămint admirabil, unic în istoria arhitecturii, prin podoba artistică a decorațiunilor.

Și în adevăr, ce norocoasă concepțiune, ca întreg esteriul, afară de acoperământ, să fie de jos până în sus incins cu ornamente cari să armonizeze între sine, și totuși să fie alți de variate în compozițiunile lor!

Cu cât privim mai mult aceste decorațiuni, cu atât câștigăm pentru ele un interes mai mare și admirațiunile noastre sunt mai multe pentru acest joc de linii!

Technica acestor ornamente nu a fost întru toate așa exce-

lentă după cum am presupune. În multe locuri se observă desemele necorecte, ba chiar uneori nici leșpeții nu se potrivește pe deplin. Caută ne-o putem ușor explica. Petriile de sigur s'au cioplit mai întâiu jos, și cind au fost toate gata s'a început la zidirea bisericii, care, după cum am vădu, a durat în un timp foarte scurt, abia mai bine de un an.

Not putem presupune că sfărâmându-se în decursul timpului icl colea câte o piatră, ea a fost înlocuită cu alte care pde nu s'a potrivit de tot bine. Executarea ornamentelor a fost încredințată mai multor pietrari, cari au sculptat după desemnările primite, și nu toți dintre aceștia au fost la colmea chibănuirei lor.

Meritul cel mai mare ce'l are reconstrucțiunilor moderni ai acestui bisericii, constă în acea, că el a delăturat cele mai multe din aceste scări.

Să născă o întrebare de mare însemnătate și anume, dacă în timpul domniei lui Vasile Lupul a fost sau nu colorat esteriul bisericii Trei Ierarchi.

De și răspunsul este pe cât se poate de dificil, cu toate acestea mi se incumbă necesitatea de-a-mi ocupa cu rezolvarea acestei întrebări.

Dacă urmărim cu atențiune descrierea archidiaconului Paul de Aleppo, constatăm că el s'a entusiasmă în descrierea lui de aceea ce până atunci i-a fost necunoscut, că el cu o deosebită atențiune tratează tot ce s'a țin de sinta bisericii și de ceremoniile ritualu, și că în fine amintește de tot ce l'a impresionat la cercetarea unei monastiri săi bisericii. — Partea cea din descrierea lui ce s'a referă la mănăstirea Trei Ierarchi este pe cât se poate de detaliată, și cu toate acestea el nu amintește de nici o colorare a esteriului, afară de briele cele negre.

Lată cum începe descrierea: „iar în ce privește biserica cea sintă ce se află în mijlocul mănăstirii, peste tot făcută de piatră cioplită și pe dinafară este cu totul împodobită cu deosebită măiestrie, care întrece totă înțelepciunea: nu sunt lucruri plane ci numai sculptate. Deducându-l coranamentul, biserica este înscinsă cu două brie negre de piatră, cioplite asemenea...”

Așa dar, de aci se vede clar că biserica a fost peste tot înbrăcată cu piatră cioplită, iar pentru măiestria esteriului Paul de Aleppo nu aflase altă cuvinte de laudă, de cât numai alta că ea „este cu totul împodobită cu deosebită măiestrie, care întrece totă înțelepciunea”; și apoi ne spune foarte clar că nu au fost lucruri plane (adică picturi) ci numai sculptate. Așa dar, cuvintul *nunai* ne arată a priori că esteriul bisericii a fost *nunai* sculptat și *nu* *fi colorat*, căci precum amintesc de briele cele două cari erau *negre*, de sigur că dacă ar fi fost existat vre-o polichromie, acea l-ar fi atras atențiunea și ar fi fost existat unele cuvinte de laudă. Apoi Paul de Aleppo cu patriarhul Macarie au fost în Moldova chiar pe timpul detronării lui Vasile Lupul, adică 14 ani după sfârșirea acestui bisericii și mănăstirii, prin urmare putem cu securitate afirma, că *estieriul bisericii Trei Ierarchi pe timpul domniei acestuia nare principu nu a fost colorat*.

Afară de acesta, cronicarul contemporan Miron Costin în capitulul în care tra-ză despre viața și domnia lui Vasile Lupul nu amintescă întru nimic de o colorare sau înaurire a esteriului acestui bisericii. Noi presupunem cu siguranță că dacă ar fi existat așa ceva, l-ar fi strănit interesul ca să ne-o spună.

Dacă ar fi fost esteriul înaurit, după cum se dice, ar fi rămas urme de color și până la noi, căci precum s'au conservat resturile de color de la monumentele grecești și romane înainte cu mai bine de 2000 de ani, mai ușor am pretinde să se fi conservat la Trei Ierarchi, ce este chiar nm-vi de 251 ani.

Abstrăgând de toate acestea nu pot admite, din punct de vedere estetic, o înaurire a ornamentelor undulătoare sau o scl-

une orbitoare a lor, de ôre-ce prin asta ar fi fost cu totul contrariat farmecul magic al podobei interioare. Să nu uităm însă că Vasile Lupul a posedat un simțiment mare artistic, mai mare de cât al acelaia, care pretinde a-l întrece, și că el nu ar fi permis așa ceva să se întâmple sub ochii lui!

Așa dar, noi nu avem nimic cu zidirea colorată a lui Vasile Lupul, de ôre-ce ea nu a existat așa colorată.

Polichromia actuală, care este inventată și adausă de restauratorul modern, este pe cât se poate de condamnată.

Este o lege, că colorarea unui obiect nici când nu trebuie să stea în contradicție cu natura materialului din care el este format. Colorea auriului nu armonizează de loc cu colorea petrei.

Auritura care s'a făcut la exteriorul bisericii nu dă nici o viață opului arhitectonic, din cont-ă ea ne răpescă vederea, ne respinge să nu o privim. Câtă ironie zace în aceste petre îngălbinite!

Astă-ji biserica Trei Ierarhi cu zămenenia ei respingătoare ne impresionază pe cât să pôde de dureros.

Să dorim ca tempestațiile cele mai mari să cadă asupra ei, să o spele cât mai îngrabă de astă mască falsă, de acest îmbrăcămînt odios ce i s'a dat, ca să o putem privi iar în vestimîntul ei venerabil înegrit de vremeți!

Oamenii cunoscători și imparțiali vor decide pe care parte a cumpenii cade adevărul!

S. MURFĂȘU

Profesor de Istoria artelor și esteticii
la Școala de Belle Arte din Iași.

(va urma)

RUINA SANNICOARA

Încă de la primul număr al *Analelor Arhitecturii* am atras atențiunea cititorilor noștri asupra celor-vă lucrări importante, atîngătoare de istoria arhitecturii la noi în țară.

Domnul arhitect Gabrielescu, care în timp de mai bine de cinci-spre-zece ani a fost ocupat cu lucrările de restaurare de la Curtea de Argeș și Trei Ierarhi din Iași, a avut fericita idee de a întreprinde un studiu arheologic și istoric asupra unui mic monument, trecut cu vederea, dar care posedă în el elemente foarte importante.

Modul cum este analizat monumentul și puterea argumentațiunei cu care domnul Gabrielescu restabilește ființa ruinei Sannicoara, ne dovedește că posedă calități remarcabile de cercetări și o aprofundare deplină a documentelor ce se lăgă de această ruină.

Cînd acest studiu a fost terminat, nu exista în țară nici un fel de publicație proprie acestor feluri de cercetări, astfel că el a trebuit să apară în *Buletinul societății politehnice din București*, și în urmă în broșuri.

Astăzi, cînd *Analele Arhitecturii* au deschis colônele sale lucrărilor artistice și științifice, credem că ne facem o datorie, din locul ce 'i se cuvine, studiului făcut asupra ruinei Sannicoara.

Lăsăm pe domnu Gabrielescu să ne expue importanta sa lucrare :

* * *

Curtea de Argeș posedă tesaură arheologică prețioasă pentru arhitectura noastră. Biserica Episcopiei răpia admirația tuturor, în cât călătorul ce își îndrepta calea spre vechea capitală a țarei, trecea cu vederea biserica Domnăscă și ruina Sannicoara din oraș și se ducea de a dreptul la mărșeta bisericii a lui Neagoe Voievod, care a fost o creațiune gingașă și strălucitoare sub dantela polichromă de sculpturi ce-o înfășoară.

Cunoscătorul însă, omul de știință, arheologul, nu trece indiferent pe lângă biserica Domnăscă și Sannicoara, se oprește la vederea acelor ziduri înegrite de asprimea secolilor. Nerăbdător de a afla soptele a celor mărturie ale trecutului, e atras ca prin farmec spre dînsle.

Aceste două ziduri sînt așezate în partea deapre miază-noapte a orașului. Biserica Domnăscă, a cărei clădire se spune a fi de

la Radu-Negru, se află în partea stîngă a strădei ce străbate orașul de la un cap la cel-alt, iar ruina Sannicoara în partea dreaptă, pe vîrfu unei coline ce predomină orașului precum și totă valea încîntătoare a Argeșului.

De o cam-dată mă voi ocupa numai de ruina Sannicoara. Biserica Domnăscă fiind de cea mai importantă arheologică a artei religiôse la noi, cere un studiu mai aprofundat, de



Figura 1. Vederea despre Sud-Vest.

aceia îmi propui a reveni într-un alt studiu îmbrățișînd originea arhitecturii noastre și în special a monumentelor religiôse, lasate în părăsirea nemilostivă a timpurilor și de credincioși și de scriitori.

De cine a fost zidită și când a fost zidită biserica Sannicoara? Iată întrebarea ce și-o pune ori-cine se află în fața acestor resturi ce au mai rămas din biserica Sannicoara. Zidurile parăsite astăzi prezintă o siluetă stranie pe vîrfu colinei. Darămăta mai de tot spre alt, în fața se ridică majoșton un sfert din turnul pătrat ce servea de clopotniță. Ecuriôșă această rupere a turnului în înălțime de jos până sus, înlesnită și de golurile ferestrelor carți, fiind așezate una d'asupra celelalte, împărțiau turnul în patru părți, lesne de deosebit una de alta la vre un cutremur.

Nimic scris nu se găsece în privința Sannicoarei. Archidiaconul Pavel din Alep, ce însoțea pe Patriarhul Macarie din Antiochia, în povestirea călătoriei ce a făcut în țară pe la anul 1654, spune numai că în Argeș erau patru biserici cu hramul sîntului Nicolae și abea amintește în treacă de biserica Domnăscă. Și ce l-ar fi interesat pe dînsul biserica Sannicoarei, cînd obosit de drum și de nerăbdare pașia întins spre falnică minăstire de a cărei stăluire, pe acele vremuri, se povestea chiar în Orient, după spusele autorului arab.

O veche legendă e legată de aceste ruine, și nue ruină să nuși aibă legenda ei, tot-d'una nedespărțite una de alta fără a se ști care din două e mai veche.

Se spune că Radu-Negru, plecînd într-o bătălie contra tătarilor, întîrziase prea mult pînă să respingă pe vrăjmaș. În lipsa sa,

Dăma Margareta, fiind catolică, și voind să-și aibă pe pământul românesc biserica după legea ei, s'a pus să zidească această clădire drept în fața bisericii Domnești, care era biserica curtei lui Radu Negru. Atunci boerii simțindu-se jigniți, ne fiind obiceiul pământului ca alte nămurii să-și facă temple la ei, s'au răscolut cu toții și s'au dus să se plângă Domnului, care era în bălăie. Afînd Domnul, jură să omore pe soția sa de o va întîlni la întorcere. Dăma de frică fugi peste noapte într'un car cu boi spre Cîmpulung, și de tîmă să nu o ajungă din urmă, voind a trece riul ce se afla pe la jumătatea drumului, apele fiind mari, s'a înecat și de atunci și astăzi poartă numele de riul Doamnei.

Se mai spune că în vechime erau subterane cari legați Sănnicoara cu biserica Domnăscă pentru Țulesnirea curții lui Radu Negru. De așa subterane se vorbește să se fi aflat și la curtea domnăscă din Tărgoviște, între Trei-Ierarhi și Cetățuia de la Iași și între curțile domnești ale lui Ștefan cel mare și Sfîntu Dumitru din Suceava. Nicieri însă nu se găsesc urme care să

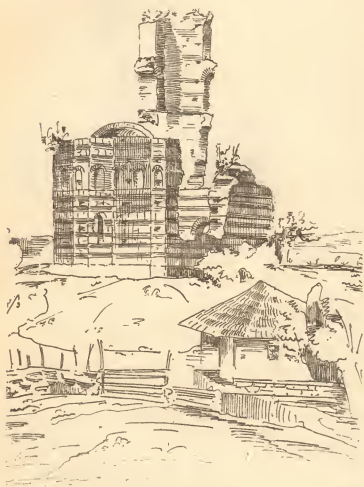


Fig. 3. Vederea despre Nord-Vest

ne mărturisescă că au fost subterane. Să fie oare vre-o creațiune a poporului, care, în imaginația or în neștiința lui, înfășura în farmecul misterelor lucrurile de cari nu 'și putea da seama?

Ceea ce se știe sigur e că în biserica s'a slujit până la 1730, după unii, iar după alții până la 1820. Se mai știe încă că pe bolta altarului erau zugrăveli pînă în anii din urmă, în cît se vede că distrugerea ei nu datăze așa de mult. Din bătrîni se povestește că au apucat-o întregă și chiar acoperită. Numirea de Sănnicoara vine de la Sfîntu Nicolae, care trebuie să fi fost hramul bisericii.

La 1882 episcopii bisericii Domnești au dăruit bolta altarului și ceva din zidurile laterale pentru a beneficia de cărămida ce o găsesc bună pentru a se servi de dînsa!

Jumătate din turn, partea despre răsărit, s'a dărîmat în toamna anului 1868, și în urma scobiturilor ce se făceau la baza turnului de locuitori, pentru a lua cărămida și molozul. În iarna anului 1886, fiind ploți multe, s'a surpat încă un sfert din turn; iar restul ce mai rămăsese, și care se vede și astăzi, fără multă așteptare era în pericol să se prăvălească în vale pentru vecie.

Vedînd că, pe lîngă starea periculoasă a zidurilor, cum ômenii locali, prin nepăsarea și nepriceperea lor, contribuiau singuri la

dărîmarea acestor ruine, în primăvara anului 1886 m'am adresat Domnului Dimitrie Sturdza, pe atunci ministru de culte și de instrucțiune publică, care a acordat sumele trebuincioase pentru consolidarea zidurilor și pentru facerea sapăturilor și a cer-

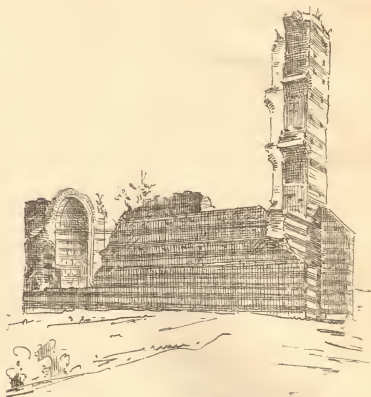


Figura 3. Vederea despre Nord-Vest

cetărilor trebuincioase, ca cel puțin să se păstreze, cît va fi cu putință, în starea în care se afla.

De și zidurile s'au întărit bine de jur împrejur ne mai fiind în pericol de a se surpa, mi'am dîs însă că precum s'a ruinat pînă acum Sănnicoara, se va mai ruina și de acum încolo, ca tot ce e omenească, ba s'ar putea chiar să dispară cu totul aceste ziduri, cele mai vechi pôte ale nămului nostru rominesc de la descălecarea încôce, și n'ar fi bine să se pîrdă urmele cari mărturisesc vechimea nămului nostru, cîcî știut este că vechimea adăogă la lauda și la mărirea nămurilor.

Iată ce m'a făcut să pui pe hîrtie aceste câte-va rînduri inotite și de desenuri arătînd starea de față precum și starea în care, după închipuirea mea a trebuit să fi fost la început biserica Sănnicoara, servindu-mă într-o această d: cercetările fa-

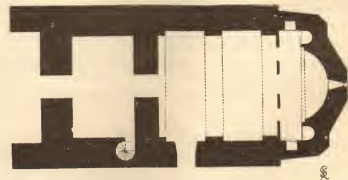


Figura 4. Planul

cute asupra ruinei însă-și și asupra clădirilor de unde 'și-a putut trage originea.

Desgropind zidurile ce se vîd și cari erau acoperite sub dărîmăturile bolților și a turnului, am putut da de urme sigure în privința planului și a felului de construcție a clădirii. Planul are forma unei basilice romane cu o singură navă, terminată cu o absidă, care nu e o jumătate de cerc ci un arc de cerc. Absida era însoțită și de absidole în altar, spre nord, era o frîdă pentru proscomidie și alta spre sud pentru diaconice

În partea de sus, în prelungirea navei, era un nartex peste care se ridica un turn pătrat foarte înalt. O ușă se afla spre apăs, pentru a intra în nartex și apoi, altă ușă pentru a trece din nartex în navă. — Mai era o ușă spre sud, care servea pentru a intra de-a-dreptul în biserică, în cit în biserică se putea intra prin două uși, lucru adesea obișnuit.

Arcurile ușilor și a ferestrelor erau în semicerc.

Lumina abea pătrundea în altar printr-o singură fereastră de zece centimetri lărgime și putea încă o fereastră se afla deasupra ușii spre sud, pentru a lăuna nava.

Turnul pătrat avea mai multe ferestre foarte spațioase, a căror urme se ved încă și astăzi.

Biserica era acoperită în interior cu o boltă cilindrică divizată în arcuți.

La partea exterioră a altarului, care se termina în fețe poligonale, erau frize lăuate în grosimea zidului cam de zece centimetri adâncime.

Lărgimea bisericii e de opt metri și jumătate, iar lungimea totală de șase-spre-zece, adică aproape îndoit cit lărgimea. Această proporție da de obicei basilicilor de către Romani.

Examinând modul construcției, se observă că clădirea era lăsată din gros, de mână stângă, în felul zidurilor greco-romane. Se ved de aceeași procedură ca în construcțiile din Peloponez și din Ația veche. — Exteriorul e în felul zis «opus reticulatum» foarte des întrebunțat în Grecia și care consistă dintr-un rind

la depărtare de 1^m.60 una de alta. Aceste lemne cu vremea putrezind au slăbit zidăria și mai ales la colțuri, legăturile încrucișându-se, zidăria era deviată în părți mici în cât leșne se puteau strivi. Incrucișarea legăturilor la colțuri, lucru care într-alt fel nu se putea face, trebuind a îmbina lemnele între dînele, are un mare defect, făcîndu-se tocmai în părțile unde se cerea o mai mare rezistență.

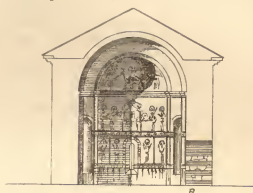


Figura 6. Vedere spre altar.

Sistemul acesta de legături, înalte țeri își avea explicația sa. În Asia, unde deseori cutremurele distrugă clădirile, arhitecții au simțit trebuința din timpurile cele mai vechi,

ca, a lega bolțile cu lemne, și în același timp punând legături de lemn și în zid. Zidăria căpăta o mai mare putere, mai ales la început cînd era proaspătă. Acest obicei s'a transmis și la noi, și la toate clădirile vechi găsim legături de lemn în zid și la bolți.

Turnul era numai de cărămidă, fără peatră, și acesta sigur



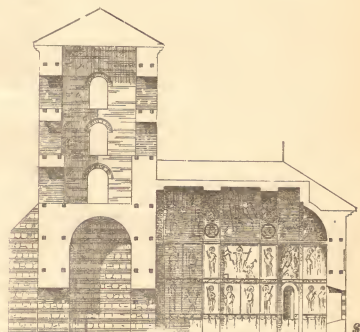
Figura 5. Fațada spre Sud.

de pietre spongioase tăiate din gros, sau din bolovanii de riu alternând cu trei rinduri de cărămizi. — Totastfel, fără nici cea mai mică deosebire, e făcută și zidăria de la biserica Domnescă, în cit nu e mirare ca amîndouă să fi fost făcute de aceeași meșteri.

Pietrele spongioase au fost aduse de la o depărtare cam de 20 kilometri de pe Argeș în sus, bolovanii au fost luați din rîul Argeș. Cărămizile au 28 centimetri lungime, 14 centimetri lărgime și 4 centimetri grosime. Rosturile dintre cărămizi sunt tot atât de groase cit și cărămizile. În cit zidăria era compactă. materialele erau bine înfășurate cu mortar și în zidărie intra tot atât mortar cit și material.

Bolta de cărămidă a absidei din altar e făcută după un model foarte răspîndit în edificile vechi bizantine din Atena; rosturile cărămizilor, în loc de a se îndesa spre fundul boltei, se încrucișează ca o foaie de feregă după o linie mijlocie. Arhitecții bizantinii construiau acest fel de bolți fără tipare, servindu-se numai de o bucată de lemn sau de o sferă al cărui cap fix era în centrul sferei, iar cel-altul mobil se plimba după trebuință.

Legături de lemn de stejar se află în zid, cite două lemne erau așezate în lung, ear alteze în curmeziș formînd ca un grătar, și așa se repeta în totă înălțimea clădirii, cite o legătură



pentru ca să nu îngreueze prea mult zidăria. Zidurile subîndu-se cu cât se înalță, făcîndu-se numai de cărămidă, zidăria era în același timp mai rezistentă. Cărămizile la turn aveau 33 centimetri lungime, 20 centimetri lărgime și 4 centimetri grosime, adică mai mari de cit la corpul clădirii. Care s'a fie cauza acestei deosebiri? S'a fie turnul mai nou? Sau la începutul zidirii s'au schimbat forma tiparelor pentru cărămizi?

Am zis mai sus că planul acestei biserici are forma unei basilici romane. În Italia, în sudul Franței, în Grecia și în Siria centrală se găsesc asemenea capele din timpurile cele mai vechi. Partea caracteristică a planului acestor capele e, că de ci și o singură navă și de dimensiuni mici, absida din altar e însoțită și de două abside foarte mici. Aceste absidele nu merg pînă la pardoseli, în cit s'ar părea că serveau ca dalupuri. De obicei din absida era însoțită de absidele, la romani, indica o basilică cu trei membri. Său ca să ne exprimăm ca autorii vechi, cu trei galerii longitudinale și în care nava principală și navele laterale erau considerate, fie-care, ca o biserică separată cu hramul său.

Sunt unele clădiri cu trei nave, unde în nava principală se afla absida însoțită și de absidele ca în cazul nostru, cum e de exemplu Santa Fosca din Torcello, biserica Dafni din Atena,

amândouă din secolul al IX-lea. Săta Nicomed din Atena din secolul al X-lea și multe altele. La acestea însă absoliutele servesc pentru proscomidie și diaconicon, în ciut își adăuga explicația întrebuințării lor, în vreme ce la biserica Sănnicoara nu se vede de ce au fost adăugate, când fridrele trebuincioase pentru proscomidie și diaconicon nu lipseau. Existența lor fără nici un cuvânt nu s'ar explica de cât ca făcute în mod empiric, reproducându-se după basileile cu trei nave absida cu absidiu, fără ca arhitecții să și dea socoteală de ceea ce fac.

Examinând de aproape clădirea, se observă că n'a putut avea de cât o singură terestre în altar. Se găsec mult clădiri în felul acesta și chiar din timpurile cele mai vechi. Mica clădire din Babouda din secolul al V-lea, din Siria centrală, cu o singură navă și cu absida ca în felul Sănnicoarei, are de asemenea o singură fereastră în navă spre sud, lumina mai venea și prin o logie așezată spre apus. Care să fie cauza acestei lipse aproape totală de ferestre și de lumină?

Lipsa de lumină și dimensiile mici ale zidirii ne face a ne întreba dacă nu cum-va Sănnicoara să fi fost o capelă funerară anexată la biserica Domnăscă a lui Radu Negru, după cum se obișnuia în veacul de mijloc? Dacă am admite aceasta, atunci se explică lesne dispoziția și dimensiile sale mici. Exemple de asemenea capelle funerare avem chiar din același timp în Franța, cum e capela Saint-Croix de la Mont-major, Saint Saturnin și Portiuncula.

Ceea-ce excita însă mai mult curiozitatea la această zidire e turnul. Am spus mai sus că în fața bisericii se ridică un turn pătrat, ce servea de clopotniță. Privind exteriorul acestei clădiri, oricine se întreabă, pentru ce s'a zidit un turn așa de important la o așa mică bisericuță?

Și întrebară e natural, pentru că există o disproporție între spațiul ocupat de biserică și acela al turnului. Această dispoziție ne destăpă curiozitatea și ne face a vedea în turnul colosal al Sănnicoarei alt ceva de-cât o simplă clopotniță.

Să fi fost construit pentru apărare, după cum se obișnuia altă de des în veacul de mijloc? Poștia să fie o colină izolată predominant înălță Argeșului, ne-ar face lesne să credem o așa întrebuințare.

Se știe că clopotnițele, al căror început nu dată de cât cam din sută a șeptea a creștinătății, erau tot-d-a-una separate de biserică, însă la bisericile mici ele erau alipite. Se mai știe că micile capelle, oratoriile isolate, ofereau câte odată mijloc de apărare, când erau construite în epoca romană, în acele vremuri când monăstirile se fortificau într'un mod complet, ziduri puternice prevăzute cu creneluri și cu tot sistemul de apărare înconjurau mănăstirile, a căror așezare strategică le punea la adăpostul atacurilor nemiloșite dintre om și om, în ciut e posibil ca turnul Sănnicoarei să fi fost construit pentru apărare.

Cum rămâne cu credința că Sănnicoara era o capelă catolică? Eată ce n'am lamurit încă, și în puținele rânduri care urmăză mă voi încerca să arit, crezându-mi ce putem da acestei tradiții.

Secolul al XIII-lea era mișcat de fanatismul cruciadelor, catolicii propagați cu succes cultul lor, Dăma Margareta chiar era catolică și e probabil că trebuie să fi fost o mișcare, un îndemn pte spre catolicism, dar care n'a putut prinde rădăcini din cauza statorniciei românilor pentru cultul ortodox. Ar fi fost posibil în așa împrejurări ca Sănnicoara să fi fost o capelă catolică a Dămnei Margareta. Însă din cercetările de mai sus am văzut că clădirea aceasta trebuie să fi avut altă întrebuințare de cât ca biserică și apoi origina arhitecturii și felul construcției ne împiedică a crede că era catolică.

De ore-ce am latine chestia catolicismului la noi în monumente, profit de împrejurare pentru a arăta că savantul nostru istoric domn Hăjdeu, cu pricepera sa recunoscută, într'un articol publicat în *Revista Română* din Martie 1888 face descoperiri importante asupra Curții de Argeș. D-a să găsească că, biserica episcopăla a fost pe rând biserica armenescă, catolică, apoi mitropolia Ungro-Vlachiei, mănăstire și în urmă episcopie.

Am mare încredere în cercetările profunde și în înlesnirea de a pătrunde lucrurile a domnului Hăjdeu, s'ar putea însă ca alta să fi fost biserica ce a servit pentru mitropolia catolică. Ceea-ce voese să arătăm eu, e că din cele trei zidiri vechi ce se vad astăzi în localitate, adică Sănnicoara, biserica Domnăscă și

catedrala Episcopiei, în urma celor ce am văzut mai sus Sănnicoara n'a putut fi mitropolia catolică. Rămâne a se vedea dacă celelalte două au putut fi vr'o dată întrebuințate pentru această.

Ca era pe la 1332 un episcop catolic Vitus în Argeș (Beukó Milcovia 1 p. 222); că la 1390 era de asemenea un episcop ce asculta de episcopul Unguresc din Kolozsa (Fejér. cod. dipl. 3 p. 107) după cum citează d. Hăjdeu, e foarte probabil și sunt chiar indicii arheologice care ne arăta autoriză a crede. Lucrarea de față nefind obiectul acestor cercetări, cu o altă împrejurare mă voi încerca a arăta aceasta pe ciut imi va fi cu putință.

Nu pot termina fără a arăta adinca mea părere de răd pentru neîngrijirea și nepăsarea noastră pentru puținele monumente istorice ce ne-au mai rămas. Am văzut mai sus cum chiar episcopii biserică Domnăscă, însăciunți cu păstrarea monumentului, au stăruit bolta de la Sănnicoara pentru a zidi cu cărămida un picior de sprijin la biserica Domnăscă. Din nepriceperea lor ai comis două greșeli de o dată: ai distrus o ruină pentru a denatura un monument.

Cine din noi pte să și explice indiferența ce avem pentru monumentele istorice, cind tărî mai mică își dau tôte simțurile pentru păstrarea lor? N'a venit ere vremea să ne interesăm puțin de suvenirul neamului nostru? Cred că astăzi, cind statul cheltuește sume însemnate pentru restaurări de monumente, s'ar putea înțegheba, fără mare greutate o comisiune care să se ocupe cu păstrarea monumentelor și cu cercetările și studiarea treptată a fie-căruia în parte. Lucrarea acestei comisii competente ar fi de mare valoare, ea ar servi cu prisosință studiului arheologic și istoriei naționale, și o mărturisesc că ar fi mai de trebuință și de mare folos de ciut restaurările de pînă acum.

N. GADHIELESCU.

AVIS

Administrația „Analelor Arhitecturii”

Primiind reclamațiunile din partea abonaților noștri că nu primite la timp *Analele*, săi chiar că nu primite de loc numerile, îi rugăm a ne reclama de orice neregulă spre a lua măsurile necesare de a i satisface.

*

Cu ocazia nomenclaturii și numerotării noi a stradelor capitale, precum și în vederea mutărilor de Sf. Gheorghe, rugăm pe abonații noștri a ne comunica adresa cea nouă spre a putea evita trimeterea *Analelor* la adresa greșită.

*

Domni abonați din juenele cărî n'au achitat abonamentul sunt rugați să bine voiască a ni l trimite conform buletinelor de subscripție.

Redacția „Analelor Arhitecturii”

Din cauza abundenței materiilor mai fust nevoiți a suspenda continuarea „*Construcțiunilor Rurale*” pentru Nr. 4, urmînd în celelalte.

Erata din No. 3.

Strecurîndu-se mică erori în partea I a studiului asupra Bis. Tru Eruchi din Iași, ne grăbim a le rectifica.

Pagina	Coloana	șirul	în loc de	să se cităscă
62	1	39, 4, 6	despre	depre
62	1	39	uși	niși
63	1	50	care	ciară
63	2	46	aducă	abducă
64	1	25	misle	nișle

PREȘEDINTELE COMITETULUI PERMANENT IALOMIȚA

Publicație

În ziua de 30 Maiu viitor a. e. se va ține licitație publică în pretorial comitatului permanent pentru darea în antrepriză a aprovizionării cantității de 550 m. c. peris de rezervă necesar la înțreținerea șoselor din Călrăși evaluat la 13 m. c.

Se publică despre aceasta spre cunoștința generală. Condițiunile antreprizei se pot vedea de amatori în of-ice și în cancelaria comitatului.

Calitatea perisului va fi din piatră spartă ca cea de Topal.

Domnii amatori sunt rugați a se prezenta în arătarea di săi a trimite ofertele D-lor însoțite de garanția cerută de condiții calculată 5% după valoare.

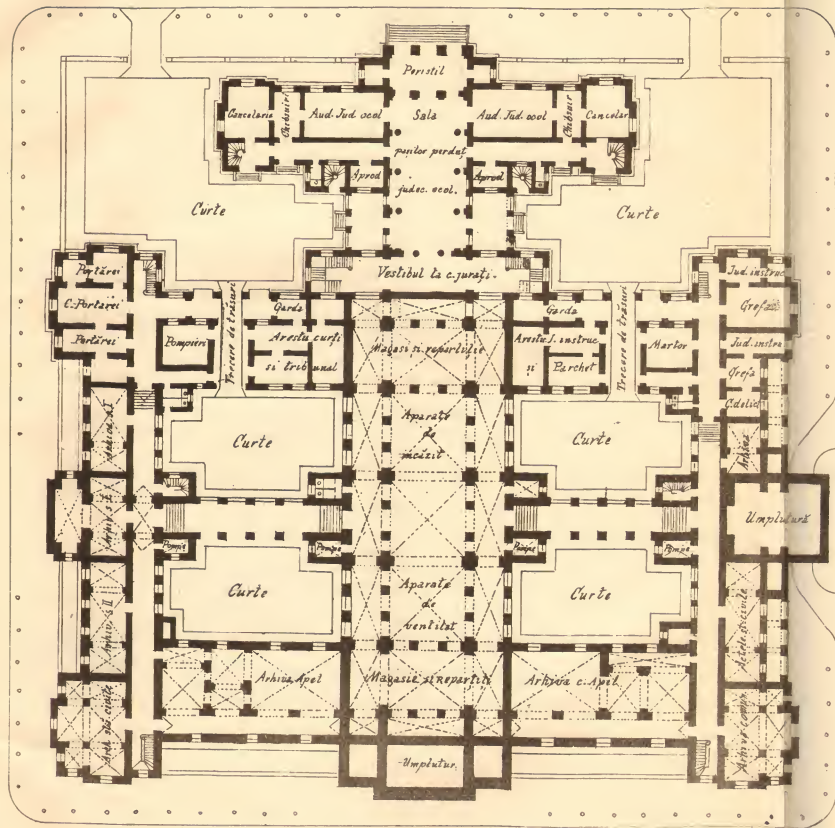


[RAIOVA

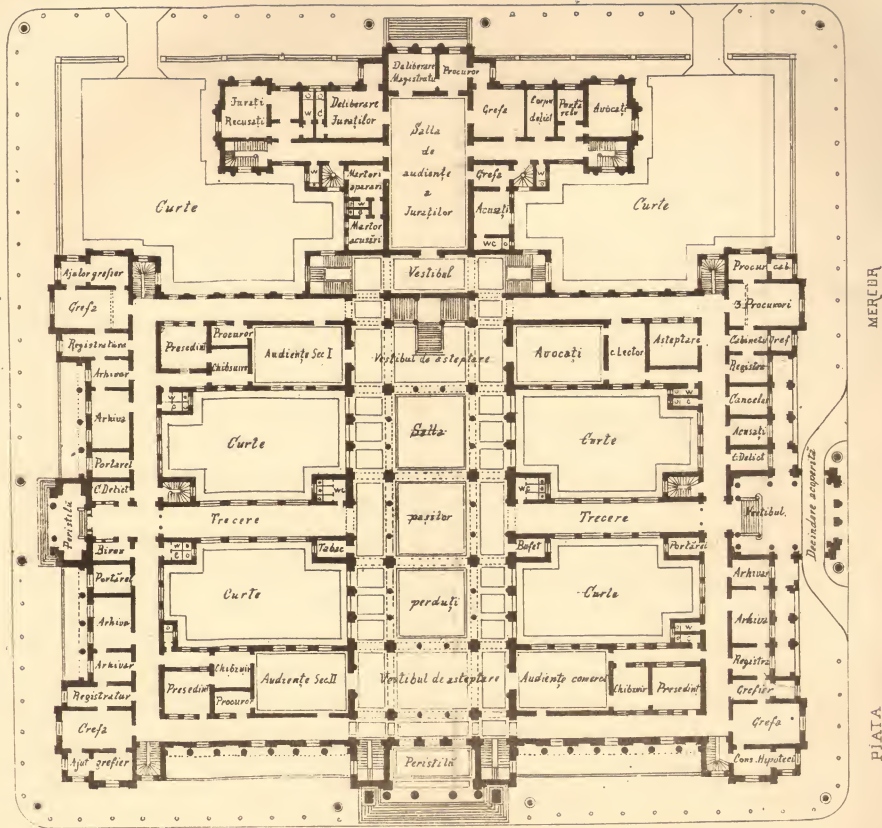
PROIECTUL „OLTEANIA”

FARTER DESPRE PIAȚA JURAȚILOR

PIAȚA CURȚII CU JURĂȚI. UNIREA 44



SUB-SOL DESPRE PIAȚA PALATULUI J.



COLGANA



JUSTITIA

COLOANA



RELIGIOUS

PIAȚA PALATULUI DE JUSTIȚIE.

INTROMIT DE I N SOROCIESCU ARCHITECT SI INGINER

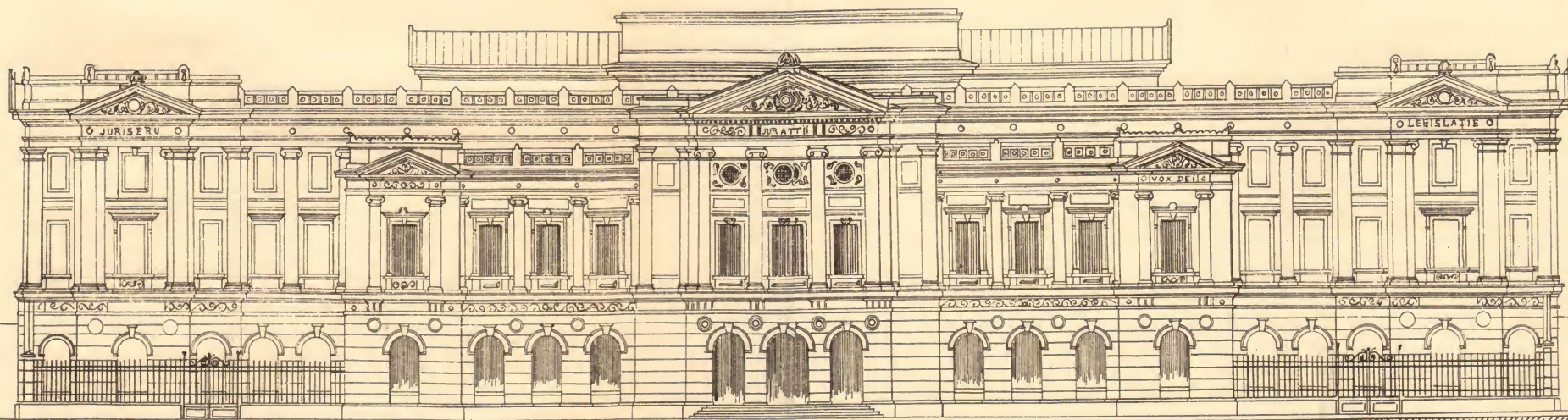
PALATUL DE JUSTIȚIE

Din

CRAIOVA

PROIECTUL „OLTEANIA”

FAȚADA DESPRE CURȚEA CU JURĂȚI A PALATULUI



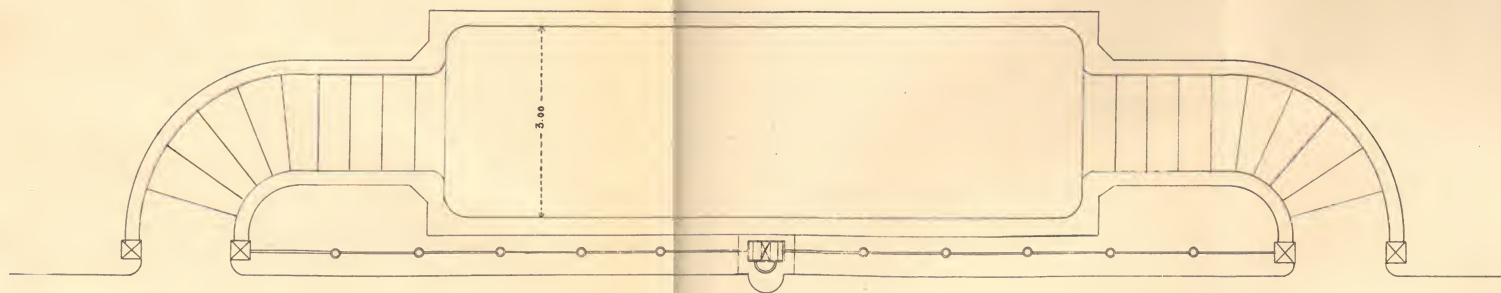
SCARA 0,04

INTOCMIT DE I. N. SOCOLESCU ARCHITECT ȘI INGINER

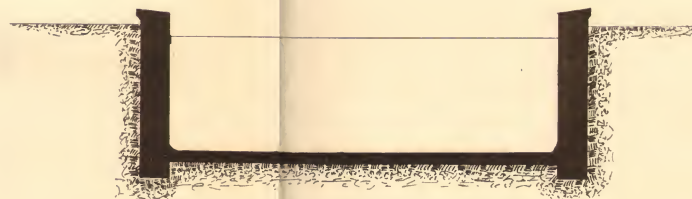
Proiectul Grădinițelor Comunale din București

Scalălatărea Cailor

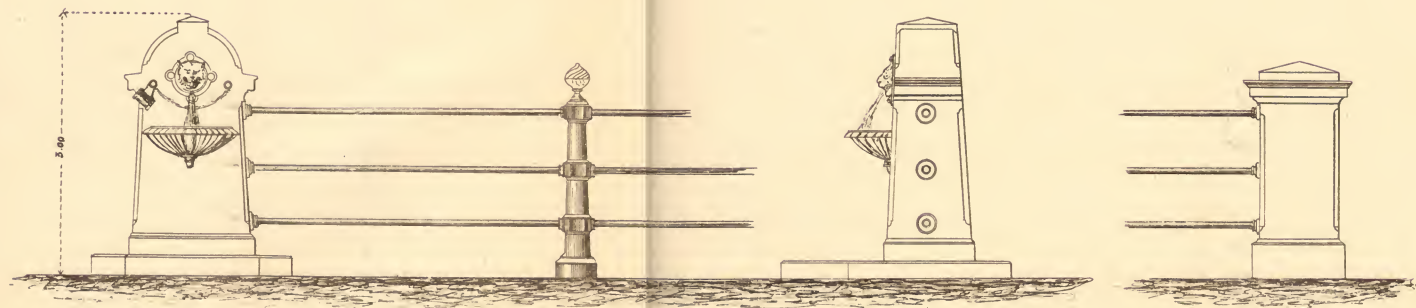
Plan



Secția



Elevație



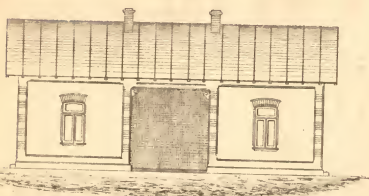
Făcut de arhitect

P. W. Andree

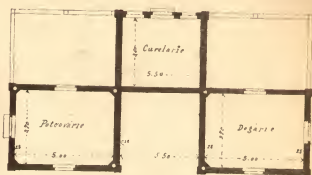
Proiectul Grajdurilor Comunale din București

Fațada

Potcovaria.



Planul



Secția

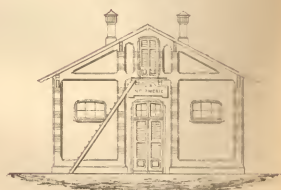


Infirmeria Grajdurilor

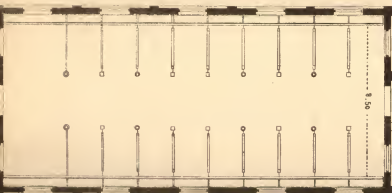
Fațada Principală



Laterala



Plan



Secția

